

Amor Vita Mors



Erik Westberg
VOCAL ENSEMBLE
CONDUCTOR ERIK WESTBERG



Amor Vita Mors

Amor vita mors – a collection of choral music from several epochs, grouped under three headings: love, life and death. Three broad concepts which by and large can be said to cover almost everything, but at the same time are quintessential.

Amor vita mors – en samling körmusik från flera olika epoker associerad till tre rubriker: kärlek, liv och död. Tre vida begrepp som, lite generöst, kan sägas täcka in det mesta men som samtidigt är centrala.



LOVE AND LIFE

Love is hard to define, multifaceted and its object varies. Many have speculated about to whom Sappho addresses her love poetry with erotic undertones. In Michael Strunge's case it is not a question of undertones, rather he is frank and existential. Love can, however, just as well be directed towards art, childhood, the homeland – or God, as with Goethe and Cornelius.

KÄRLEK OCH LIV

Kärleken är svårdefinierad, mångfarterad och föremålen för den varierar. Många har spekulerat i vem eller vilka Sapfo riktar sin kärlekslyrik med erotiska undertoner till, i Michael Strunges fall är det inte fråga om undertonar utan rättframtid och existentiellt. Men kärleken kan lika gärna vara riktad till konsten, barndomen, fosterlandet – eller Gud som hos Goethe och Cornelius.

Liebe op. 18 (1872)

Music: Peter Cornelius (1824–1874)
Lyrics: Johannes Scheffler (1624–1677)
Publisher: Gehrmans Musikförlag

PETER CORNELIUS was a composer, poet, actor, translator and writer on musical topics, and also active as a teacher of rhetoric and harmony at the Munich Conservatory. He belonged to the "New German" circle around Franz Liszt and Richard Wagner, and periodically worked closely together with both. He composed mainly solo songs, most of them to his own texts, including the song cycle *Weinachtslieder* (*Christmas Songs*), which is also translated into Swedish. The opera *The Barber of Bagdad* is probably his most famous work.

If Reger was a Catholic deeply impressed by the Protestant chorale, Cornelius was something of the converse. Brought up in a Lutheran environment, he was gripped by Catholic piety through his acquaintance with Liszt. We see influence of this in works such as the three choral songs in which the heading in common, *Liebe* (*Love*), refers to the pious Christian's love of Jesus. The texts, originally written by the seventeenth-century Catholic poet Johannes Scheffler (*Angelus Silesius*), were adapted by Cornelius for the song cycle. The music was composed in 1872, only a couple of years before Cornelius's untimely death from diabetes.

In the three songs, all in the major, a lively character predominates. The choral texture is in eight parts, and Cornelius diligently takes advantage of the possibilities for dialogue between the various sections of the chorus that the many vocal lines afford. The music has the basic character of a spiritual song, but influences from the advanced harmony of Wagner can also be heard. The final phrase of the last song could be right out of a Bach chorale.

PETER CORNELIUS var tonsättare, poet, skådespelare, översättare och musikskriftställare, bl a verksam som lärare i retorik och harmonilära vid musikhögskolan i München. Han tillhörde den "nytyska" kretsen kring Franz Liszt och Richard Wagner och var tidvis nära medarbetare till båda. Han komponerade huvudsakligen solosånger, de flesta till egna texter, bland annat den även till svenska översatta sångcykeln *Weihnachtslieder* (*Julsånger*). Hans mest kända verk torde vara operan *Barberaren i Bagdad*.

Om Reger var en katolik som tog djupa intryck av den protestantiska koralen, så gäller något av det omvänta för Cornelius. Uppvuxen i en luthersk miljö blev han genom bekantskapen med Liszt gripen av katolsk fromhet, vilket kommer till uttryck bl a i de tre körsångerna, där den gemensamma överskriften *Liebe* (*kärlek*) syftar på den fromma människans kärlek till Jesus. Texterna, ursprungligen av den katolske 1600-talspoeten Johannes Scheffler (*Angelus Silesius*), bearbetades av Cornelius för sångcykeln. Musiken skrevs 1872, bara ett par år före Cornelius tidiga död i diabetes.

I de tre sångerna, alla i dur, domineras en livfull karaktär. Körsatsen är åttastämmig, och Cornelius utnyttjar flitigt de möjligheter till dialog mellan olika delar av kören som de många stämmorna ger. Musiken har i grunden karaktär av andlig visa men man hör också påverkan från Wagners avancerade harmonik. Den sista sångens slutfras skulle ha kunnat vara hämtad ur en Bach-koral.

Sverker Jullander

I. Liebe, dir ergeb'ich mich

Liebe, die du mich zum Bilde
Deiner Gottheit hast gemacht,
Liebe, die du mich so milde
Nach dem Fall hast wiederbracht,
Liebe, dir ergeb' ich mich,
Dein zu bleiben ewiglich.

Liebe, die du mich erkoren,
Eh' als ich geschaffen war,
Liebe, die du Mensch geboren
Und mir gleich warst ganz und gar.
Liebe, dir ergeb' ich mich,
Dein zu bleiben ewiglich.

Liebe, die für mich gelitten
Und gestorben in der Zeit,
Liebe, die mir hat erstritten
Ew'ge Lust und Seligkeit.
Liebe, dir ergeb' ich mich,
Dein zu bleiben ewiglich.

Liebe, die mich hat gebunden
An ihr Joch mit Leib und Sinn,
Liebe, die mich überwunden,
Und mein Herze hat dahin.
Liebe, dir ergeb' ich mich,
Dein zu bleiben ewiglich.

Liebe, die mich wird erwecken
Aus dem Grab der Sterblichkeit,
Liebe, die mich wird umstekken
Mit dem Laub der Herrlichkeit.
Liebe, dir ergeb' ich mich,
Dein zu bleiben ewiglich.

II. Ich will dich lieben, meine Krone

Ich will dich lieben, meine Krone,
Ich will dich lieben, meinen Gott,
Ich will dich lieben und zum Lohne
Nur deine Lieb' in Lust und Not,
Ich will dich lieben, schönstes Licht,
Bis mir das Herze bricht.

Ich lief verwirrt und war verblendet,
Ich suchte dich und fand dich nicht;
Es war mein Herz dir abgewendet.
Ich liebte das erschaffne Licht,
Es ist mir leid, ich bin betrübt,
Daß ich so spät geliebt.

Ich danke dir, du wahre Sonne,
Daß mir dein Glanz hat Licht gebracht!
Ich danke dir, du Himmelswonne,
Daß du mich froh und frei gemacht!
Erleucht' mir Leib' und Seele ganz,
Du starker Himmelsglanz!

*Verse 8, 4–3 and 5–6 from the poem Ich will dich lieben,
meine Stärke, text source unknown*

III. Thron der Liebe, Stern der Güte

Thron der Liebe, Stern der Güte,
Quell der höchsten Seligkeit!
Ew'ger Gottheit stille Hütte,
Tempel der Dreifaltigkeit!

Heiland's Herze sei gegrüßt
Und mit wahrer Lieb' geküßt!

Himmelskleinod, heilig Herze,
Paradies du meiner Brust!
Ruh' im Stürmen, Trost im Schmerze,
Meiner Seele höchste Lust!



Treues Herze, laß mich ein,
Soll ich nicht vergehn in Pein.

Laß mich ein, mit einem Worte,
Laß mich ein, nach Leid und Qual,
Laß mich ein, du offne Pforte,
Laß mich ein, du stilles Tal!

Aus des Weltlaufs wilder Flut
Rette mich in deine Hut!

Geuß die Flamme deiner Liebe
Wie ein großer Strom in mich;
Läutre alle meine Triebe,
Dich zu lieben ewiglich!

Thron der Liebe, Stern der Güte!
Treues Herz, o laß mich ein,
Herz in Herz bei dir zu sein.

I. Love, who made me in the image

Love, who made me in the image
Of your divinity;
Love, who so gently
Brought me back when I fell:
Love, to you I dedicate myself.
To remain yours eternally.

Love, who chose me
Before ever I was created,
Love, who was born as man
And like me in all things:
Love, to you I dedicate myself.
To remain yours eternally.

Love, who suffered
And died in the world for me,
Love, who won for me
Eternal joy and blessedness:
Love, to you I dedicate myself.

To remain yours eternally.

Love, who has bound me
Body and mind to your yoke;
Love, who conquered me
And took away my heart:
Love, to you I dedicate myself.
To remain yours eternally.

Love, who will arouse
My mortal being from the grave;
Love, who will reclothe me
In the greenery of glory:
Love, to you I dedicate myself,

To remain yours eternally.

II. I will love you, my crown

I will love you, my crown,
I will love you my God,
I will love you and for no reward
But your love in joy and trouble;
I will love you, fairest light,
Until my heart breaks.

I willingly strayed and lost my way,
I sought you and found you not;
My heart was turned away from you,
loved the world's created light.
It pains me and sorrows me
That I came so late to love you.

I thank you, O true sun,
That your shining has brought light to me;
I thank you, heaven's wonder,
That you have made me glad and free;
Illumine fully my body and soul,
You mighty radiance of heaven.

III. Throne of Love, star of goodness

Throne of Love, star of goodness,
Source of highest blessedness!
Silent tabernacle of eternal godhead,
Temple of the Trinity!

The Saviour's heart be greeted,
And with true love be kissed!

Heaven's jewel, holy heart,
My breast's paradise!
Calm amidst storms, comfort amidst pains,
Highest joy of my soul!
True heart, let me in,
So I shall not fall into suffering.

Let me in, with a word,
Let me in after pain and agony,
Let me in you open gate,
Let me in you vale of calm!
From the rushing course of the world's wild torrent,
Rescue me into your care!

Impart the flame of your Love
Like a great flood in me,
Let all my desire be purified,
To love you eternally!
True heart, let me in,
To be heart in heart with you.

Translation Henry Howard

Due composizioni corali (1961)

Music: Ildebrando Pizzetti (1880–1968)

Lyrics: Sapfo (ca. 620–570 f.Kr.)

Italian translation by Manara Valgimigli (1876–1965)

Publisher: Ricordi

ILDEBRANDO PIZZETTI, an Italian composer who is usually placed somewhere in the rather broad spectrum between the two stylistic trends avant-gardism and neoclassicism, which are receiving ever more attention in music history. During his studies at the Parma Conservatory Pizzetti discovered Renaissance polyphony, which offered enormous possibilities in his composing of vocal music.

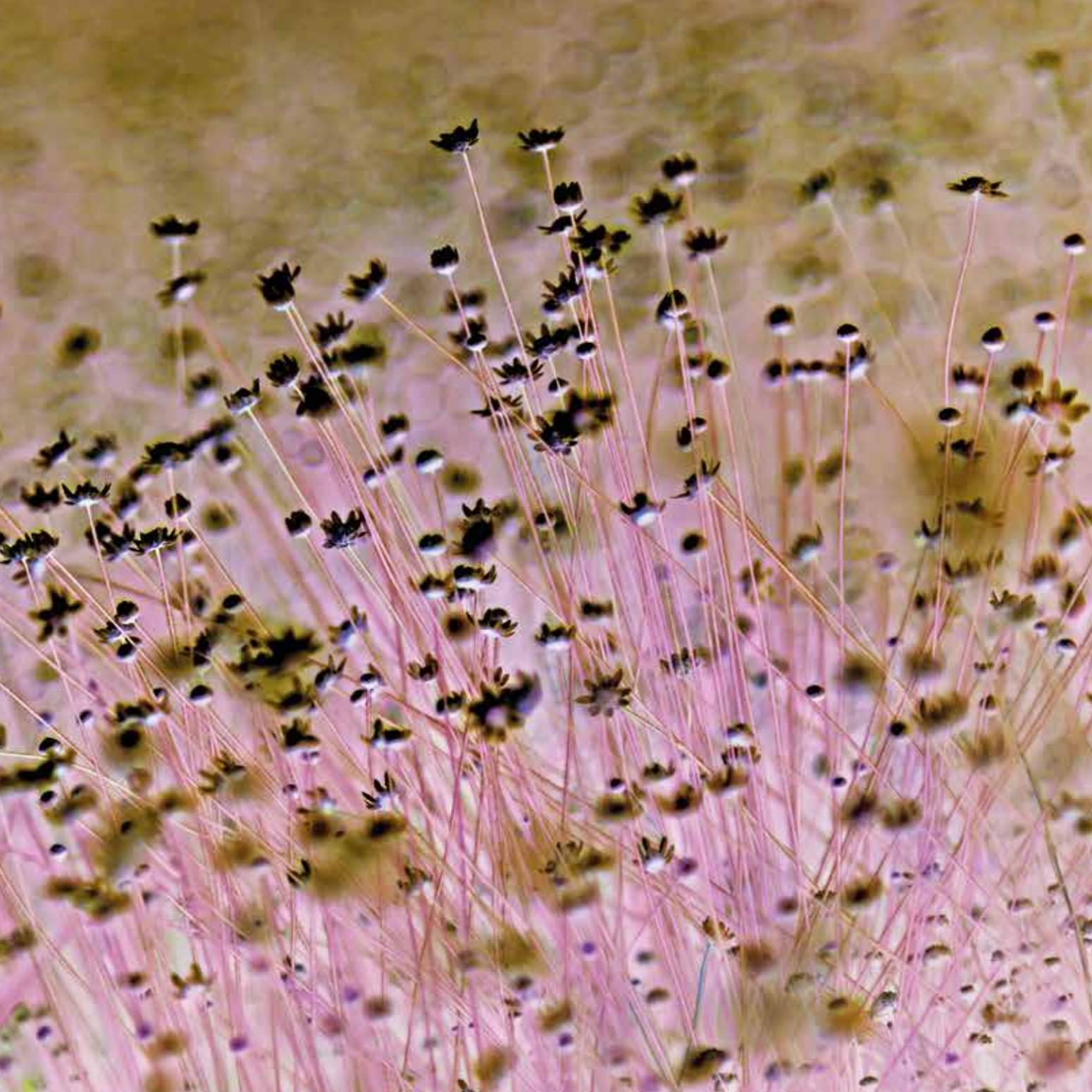
When he writes *Due composizioni corali* he is over 80 years old, but that does not hinder him from displaying once again his harmonic and melodic wealth of imagination. Tender sonorities, soft contrasts, dreamy silence and an almost impressionistic tone quality. Italian Renaissance born again in twentieth-century music that at the same time radiates a late-romantic shimmer.

ILDEBRANDO PIZZETTI, en italiensk tonsättare som hamnat i det ganska breda spektrumet mellan två stilriktningar, avantgardism och neoklassicism, som i musikhistorien ägnats långt större uppmärksamhet. Under sina studier på konservatoriet i Parma fick Pizzetti upp ögonen för renässansens polyfoni som erbjöd honom oerhörda möjligheter i hans komponerande av vokalmusik.

När *Due composizioni corali* tillkommer är tonsättaren över 80 år gammal men det hindrar honom inte att än en gång visa prov på sin harmoniska och melodiska fantasirikedom. Mjuka klangar, mjuka kontraster, drömsk tystnad och en närmast impressionistisk klangfärg. Italiensk renässans pånyttfödd i 1900-talsmusiken som samtidigt avger ett senromantiskt skimmer.

Karin Ekedahl





I. Il giardino di Afrodite

Un boschetto di meli;
Sugli altari bruciano incensi,
Mormora fresca l'acqua tra i rami,
Tacitamente tutto il luogo
è ombrato di rose.
Stormiscono le fronde
E ne discende molle sospira.
E di fiori di loto come a festa
Fiorisce il prato;
Esalano gli anèti sapore di miele.
Questa è la tua dimora, Cipride:
Qui tu recini le infuse sacre,
e in auree coppe versi, copiosamente,
nettare e gioia, o Cipride.

II. Piena sorgeva

Piena sorgeva la luna;
E intorno all'ara le fanciulle stettero.
Intorno all'amabile ara le fanciulle cretesi,
In cadenza, coi molli piedi, danzavano,
Leggermente sul tenero fiore
dell'erba movendo.

Le stelle intorno alla bella luna
Velano il volto lucente,
Quando piena, al suo colmo, argentea,
Splende su tutta la terra.

I. In the Garden of Aphrodite

Come to me from Crete, to this
Holy shrine, graced by your apple grove
And altars fragrant with smoking incense.
Cool water bubbles beneath the branches
Of apple-trees, and roseweds shade the whole place;
From the shimmering leaves flows
The breath of sweet sleep.
There too the horses' meadow is rich
With the flowers of spring,
And the breezes softly blow.
There, Cypris, take ...
And into golden cups gently pour libation of nectar,
mixed for our celebration. O Cypris.

II. Now Rose the Moon

Now rose the moon, full and argentine,
While round stood the maidens, as at a shrine.
Thus sometimes, the Cretan woman,
Tender footed, dance in measure round the fair altar,
Crushing the fine bloom of the grass.
The stars about the full moon
Lose their bright beauty when she,
almost full,
illuminates all earth with silver.

Translation from Greek by Alison Dale Maingon

Strunge sange (1988)

Music: Bent Sørensen (b. 1958)
Lyrics: Michael Strunge (1958–1986)
Publisher: Edition Wilhelm Hansen

In BENT SØRENSEN's *Strunge sange* (*Strunge Songs*) the four songs, which depict the existential and symbolic side of the poet's oeuvre, are carefully and dreamily captured by the composer in four very different movements. The first and last movements are the most characteristic. Illusion starts the suite out with a unison, lovely and ethereal melody. Then more voices join in and hum cluster-like sounds and glissandi, which try to bring the melody to resolution. The melody gathers itself together again and the song is concluded as the singers do some whistling.

In *Vindens puls* (*The Pulse of the Wind*) an ostinato begins in the middle of the movement (a quotation from Gustav Mahler's *Seventh Symphony*). It starts with a lone singer and then spreads throughout the rest of the choir like ripples on water, and breaks up the original movement. The titles of Sørensen's works often exude a suggestive force, as does also his subdued yet so expressive music, consisting of dense combinations of sonorities; there dwell intimations and atmospheres from afar.

De fyra texterna tecknar diktarens existentiella och symboliska sida av diktarens författarskap och fångas försiktig och drömmande av BENT SØRENSEN i fyra mycket olika satser. De första och sista satserna är de mest karaktäristiska. Illusion startar sviten med en unison, vacker och sfärisk melodi. Sedan ansluter flera stämmor och nynnar klusterliknande klangar

och glissandi som söker bringa melodin i upplösning. Melodin samlar sig igen och sången avslutas med att sångarna visslar.

I *Vindens puls* begynner ett ostinat mitt i satsen (ett citat ifrån Gustav Mahlers sjätte symfoni). Det startar med endast en sångare och utbreder sig till resten av kören som ringar på vattnet och upplöser den ursprungliga satsen. Sørensens verktitlar besitter i sig själv ofta en suggestiv kraft, så också hans dämpade och ändå så uttrycksfulla musik av tätta klangkombinationer; där lever antydningar och stämningar ifrån fjärran.

Arendse Maria Plesner

I. Illusion (Popsange, 1983)

Nattens våde klud er klam
Sort af ingen syn og jord.
Dine øjne strålende ud
er lysende huller til en anden verden,
fra dem kan jeg drikke mig ind
i en rus af varm og flydende vækst.
Og kroppene blødes i indre sang
alting skal bevæge sig nu
alting skal suse og lyse?

II. Tid og rum (Livets hastighed, 1978)

Vi vidste at tiden ikke eksisterer
kun bevægelsen
og derfor stivnede vi i kysset
så det blev evigt.
Vi vidste at rum ikke eksisterer
kun tanken om det
og derfor overlevede vor kærlighed
på tværs af stjerner.

III. Hjertestrøm (Popsange, 1983)

Hvorfor er det kun i rusen
at vi kan mærke lyset
og tale hinanden gennem mørket og gaderne
– ind i kroppene.

Vi har beskrevet øjnene så tit.
De skifter og de nye farver er et tegn
på de nye tilstande og følelser.
For hvert hår er der en nuance
en lille variation af smagen.
Din lugt og smagen af dit køn
– jeg vil sove med lukkede øjne dybt i dit hår!
Du taler om dansen, du svæver som en rolig komet
gennem oplyste stuer.
Og dit hjertes strøm peger væk fra mit
men brysterne stritter imod, imod.

IV. Vindens puls (Hvedekorn nr. 4 1983)

En sang synker roligt gennem kroppen
Lyset bløder gennem mørket, ind i øjet.
Jeg ser farverne som stoffer
der vajer i Vindens puls
Lydene har ikke form de bølger
som lymfe gennem natten
og renser for huller af sugende stilhed.
Det er muligt at synge sit syn.

I. Illusion (Pop songs, 1983)

The soaked cloth of night is clammy,
blackened by sightlessness and earth.
Your radiant eyes
are bright holes into another world,
from which I can drink myself into
a frenzy of warmth and flowing growth.
And our bodies merge in inner song
everything must now move
everything must buzz and shine

II. Time and space (The speed of life, 1978)

We knew time didn't exist
only movement,
and so we stiffened in our kiss,
made it eternal.
We knew space didn't exist
only the thought of it,
and so our love survived across the stars.

III. Heart stream (Pop songs, 1983)

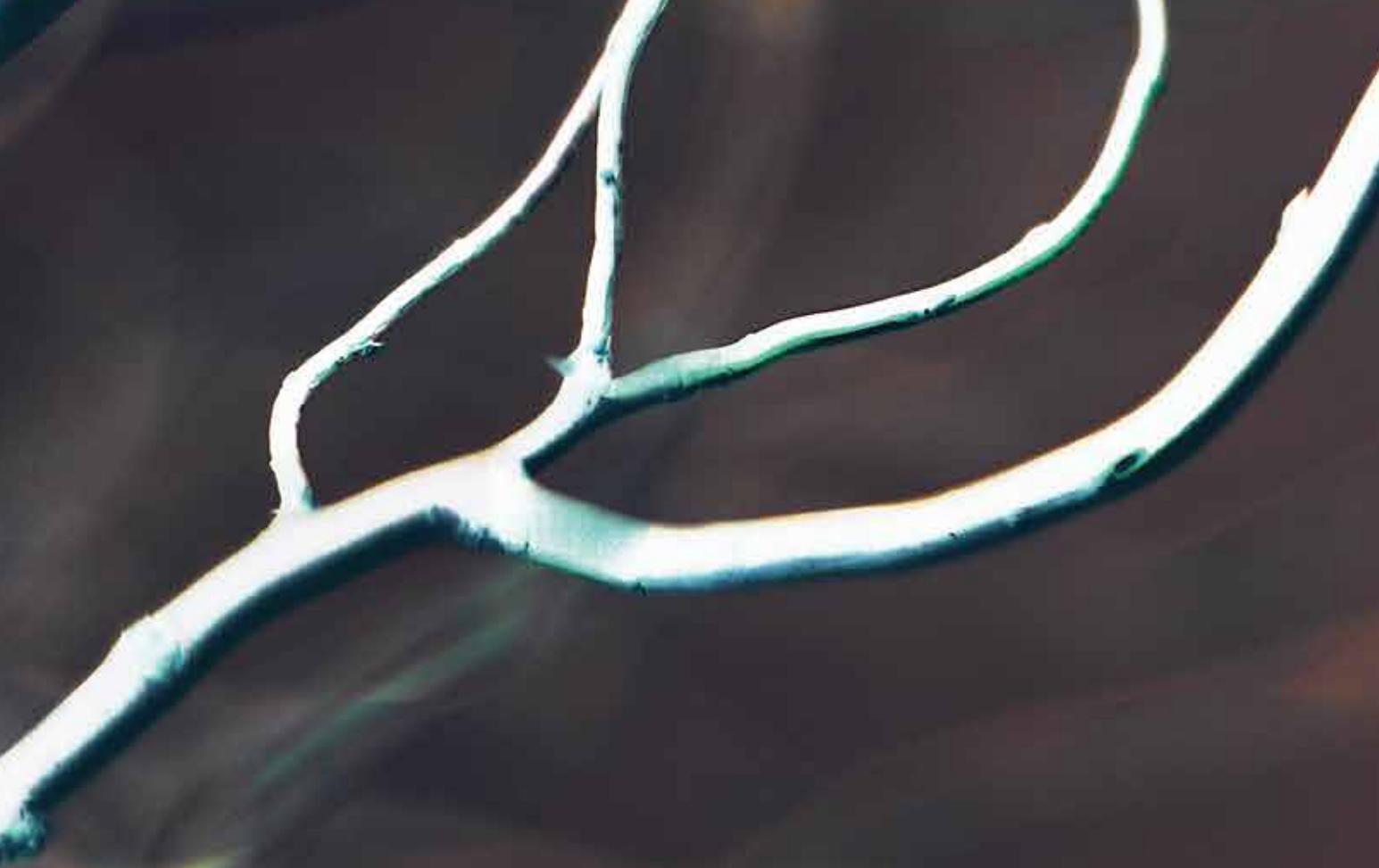
Why is it only in ecstasy
we can feel the light
and talk each other through the dark streets
– into our bodies.

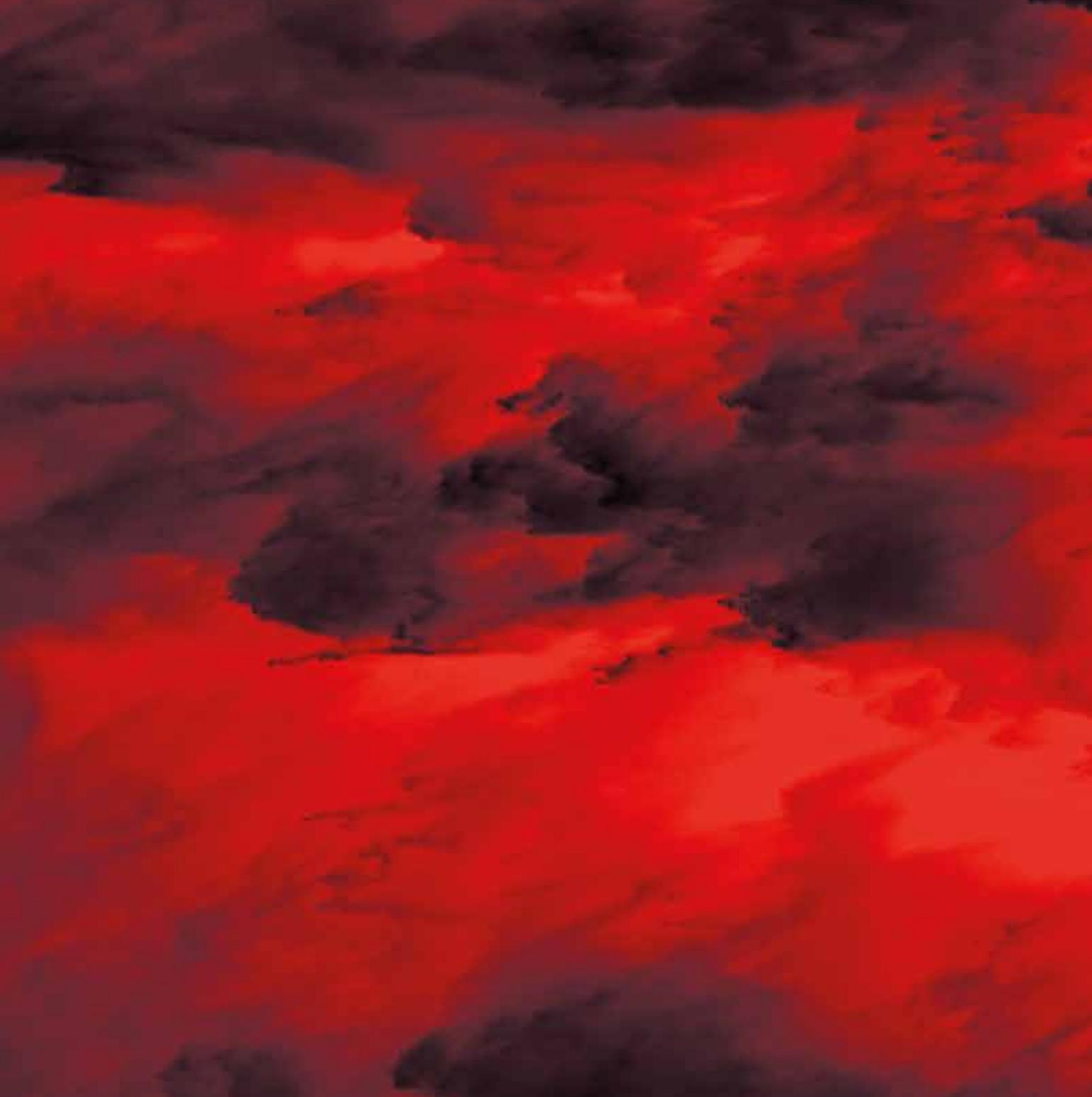
We have described those eyes so often.
They change and their new colours are a sign
of these new circumstances and feelings.
For each hair there is a nuance
a tiny variation of the taste.
Your scent and the taste of you
– I want to sleep deep in your hair with my eyes closed.
You speak of the dance, you float like a still comet
through brightly lit space.
The current of your heart heads away from mine
but your breasts resist, resist.

IV. The pulse of the wind (Wheat grain no. 4, 1983)

A song sinks gently through the body
The light bleeds through the dark, into the eye.
I see the colours like fabrics
swaying in the pulse of the wind.
The sounds have no shape, they billow
like lymph nodes through the night
and cleanse the holes of sucking silence.
It is possible to sing what we see.

English translations by Hugh Matthews





LIFE AND DEATH

A sunrise in Madagascar evokes reflections over how life is born in different ways. To be true to oneself and make a decision to devote one's life entirely to art can involve a feeling of being born again, as well as being way to survive. In the poems of Södergran, who suffered from a lung disease, we find both zest for life and the death wish; in Reger's and Pollak's motets there is lamenting over the bitterness of death, but yet in the end it comes as a liberator.

And what saves us in our distress? Gentle tones.

LIV OCH DÖD

En soluppgång på Madagaskar framkallar reflektioner över hur liv föds på olika sätt. Att vara sann mot sig själv och bestämma sig för att fullt ut ägna sitt liv åt konsten kan innebära såväl en känsla av pånyttfödelse som ett sätt att överleva. Hos den lungsjuka Södergran finns både livslust och dödslängtan, i Regers och Pollaks motetter klagas det över den bittra döden men till slut kommer den likvälv som en befriare.

Och vad räddar oss i sorgen? Milda toner.

Urworte. Orphisch (2009)

Music: Anders Nilsson (b. 1954)

Lyrics: Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832)

from Urworte. Orphisch (1820)

Publisher: Svensk Musik

ANDERS NILSSON has composed works in most genres. Among these can be mentioned his *Requiem* and the opera *Zarah*, which is about Zarah Leander's career in the Third Reich and was seen by 25 000 persons at Folkoperan in 2007. *Urworte. Orphisch* is Anders Nilsson's first work for a cappella choir and the umbrella title for five philosophical poems.

The composer writes, "The poems are about life, but as I see it, also about artistic creativity and its conditions; about the importance of being true to oneself; about the happy accidental occurrence and love; but also about the necessary limitation, until the liberating hope comes."

ANDERS NILSSON har komponerat verk i de flesta genrer. Bland dessa kan nämnas hans *requiem* och operan *Zarah*, som handlar om Zarah Leanders karriär i Tredje Riket och som sågs av 25 000 personer på Folkoperan 2007. *Urworte. Orphisch* är Anders Nilssons första verk för kör a cappella och samlingstiteln för fem filosofiska dikter.

Tonsättaren skriver: "Dikterna handlar om livet, men som jag ser det även om det konstnärliga skapandet och dess villkor; om vikten att vara sitt väsen troget, om den lyckliga tillfälligheten och kärleken men också om den nödvändiga begränsningen, fram till det förlösande hoppet."

Karin Ekedahl

ΔΑΙΜΩΝ Dämon

Wie an dem Tag, der dich der Welt verliehen,

Die Sonne stand zum Gruße der Planeten,

Bist alsobald und fort und fort gediehen

Nach dem Gesetz, wonach du angetreten.

So mußt du sein, dir kannst du nicht entfliehen,

So sagten schon Sibyllen, so Propheten;

Und keine Zeit und keine Macht zerstückelt

Geprägte Form, die lebend sich entwickelt.

ΤΥΧΗ Das Zufällige

Die strenge Grenze doch umgeht gefällig

Ein Wandelndes, das mit und um uns wandelt;

Nicht einsam bleibst du, bildest dich gesellig

Und handelst wohl so, wie ein ander handelt:

Im Leben ist's bald hin-, bald widerfällig,

Es ist ein Tand und wird so durchgetandelt.

Schon hat sich still der Jahre Kreis geründet,

Die Lampe harrt der Flamme, die entzündet.

ΕΠΩΣ Liebe

Die bleibt nicht aus! – Er stürzt vom Himmel nieder,

Wohin er sich aus alter Öde schwang,

Er schwebt heran auf luftigem Gefieder

Um Stirn und Brust den Frühlingstag entlang,

Scheint jetzt zu fliehn, vom Fliehen kehrt er wieder,

Da wird ein Wohl im Weh, so süß und bang.

Gar manches Herz verschwebt im Allgemeinen,

Doch widmet sich das edelste dem Einen.

ΑΝΑΓΚΗ Nötigung

Da ist's denn wieder, wie die Sterne wollten:

Bedingung und Gesetz; und aller Wille

Ist nur ein Wollen, weil wir eben sollten,

Und vor dem Willen schweigt die Willkür stille;

Das Liebste wird vom Herzen weggescholten,

Dem harten Muß bequemt sich Will und Grille.

So sind wir scheinfrei denn, nach manchen Jahren
Nur enger dran, als wir am Anfang waren.

ΕΛΠΙΣ Hoffnung

Doch solcher Grenze, solcher eh'rnen Mauer
Höchst widerwärt'ge Pforte wird entriegelt,
Sie stehe nur mit alter Felsendauer!
Ein Wesen regt sich leicht und ungezügelt:
Aus Wolkendecke, Nebel, Regenschauer
Erhebt sie uns, mit ihr, durch sie beflügelt;
Ihr kennt sie wohl, sie schwärmt durch alle Zonen;
Ein Flügelschlag – und hinter uns Äonen.
Orphic Sayings

DESTINY

According as the sun and planets saw,
From their bright thrones, the moment of thy birth,
Such is thy Destiny: and by that Law
Thou must go on—and on—upon the earth.
Such must thou be; Thyself thou canst not fly;
So still do Sibyls speak, have Prophets spoken.
The living stamp, received from Nature's die,
No time can change, no art has ever broken.

CHANCE

Yet through these limits, sternly fixed to bound us,
A pleasing, wandering form goes with and round us.
Thou art not lonely—thou hast many brothers—
Learning and acting, still art moved by others.
Chance takes or gives the thing while we pursue it:
Our life's a trifle, and we trifle through it.
The circling years go round. All keeps the same;
The lamp stands waiting for the kindling flame.

LOVE

It comes at last. From heaven it falls, down-darting,
Whither from ancient chaos up it flew;
Around it floats, now near, and then departing.
It fans the brow and breast the Spring-day through:
Mournful though sweet, a saddened bliss imparting,
Rousing vague longings for the Fair and True,
While most hearts fade away, unfixed, alone,
The noblest is devoted to the One.

NECESSITY

And so, once more, 'tis as the planets would;
Conditions, limits, laws, our fate decide;
We will the right, because we see we should;
And thus by our own hands our limbs are tied.
The heart drives out its hopes, a much-loved brood;
At the stern must wishes and whims subside;
So, after many years, in seeming free,
More closely fettered than at first are we.

HOPE

Yet shall these gates unfold, these walls give way.
These barriers, rooted in the ancient hill
Are firm as primal rock; but rocks decay;
One essence moves in life and freedom still;
Through cloud, and mist, and storm, to upper day
Lifts the sad heart, weak thoughts, and fainting will;
Through every zone she ranges unconfined;
She waves her wing—we leave time, space, behind!

*Translation by James Freeman Clarke (1810–1888)
in Western Messenger (1837)*

Autre Naissance du Jour (2016)

Music: Tebogo Monnakgotla (b. 1972)

Lyrics: Jean-Joseph Rabearivelo (1903–1937) from

Presque-Songes (1934)

Publisher: manuscript

What is striking about RABEARIVELO's dawns is that they are so dramatic. In this way they clash with the images of dawn we are used to in Scandinavia in that the Madagascan proximity to the equator makes the dawn come hastily; then the roosters are crowing and the world is filled with sound.

Autre naissance du jour – Another Dawn is the second of three pictures of dawn from Rabearivelo's collection of poems *Almost Dreams*, which I have set to music.

Det som är släende med RABEARIVELOS gryningar är att de är så dramatiska. På det sättet står de i kontrast till de gryningsbilder vi är vana vid i Norden då den madagaskiska närheten till ekvatorn gör gryningen hastig; tupparna gal ikapp, världen fylls av ljud.

Autre naissance du jour – En annan gryning är den andra av tre gryningsbilder ur Rabearivelos diktsamling *Nästan drömmar* som jag tonsatt.

Tebogo Monnakgotla

Autre Naissance Du Jour

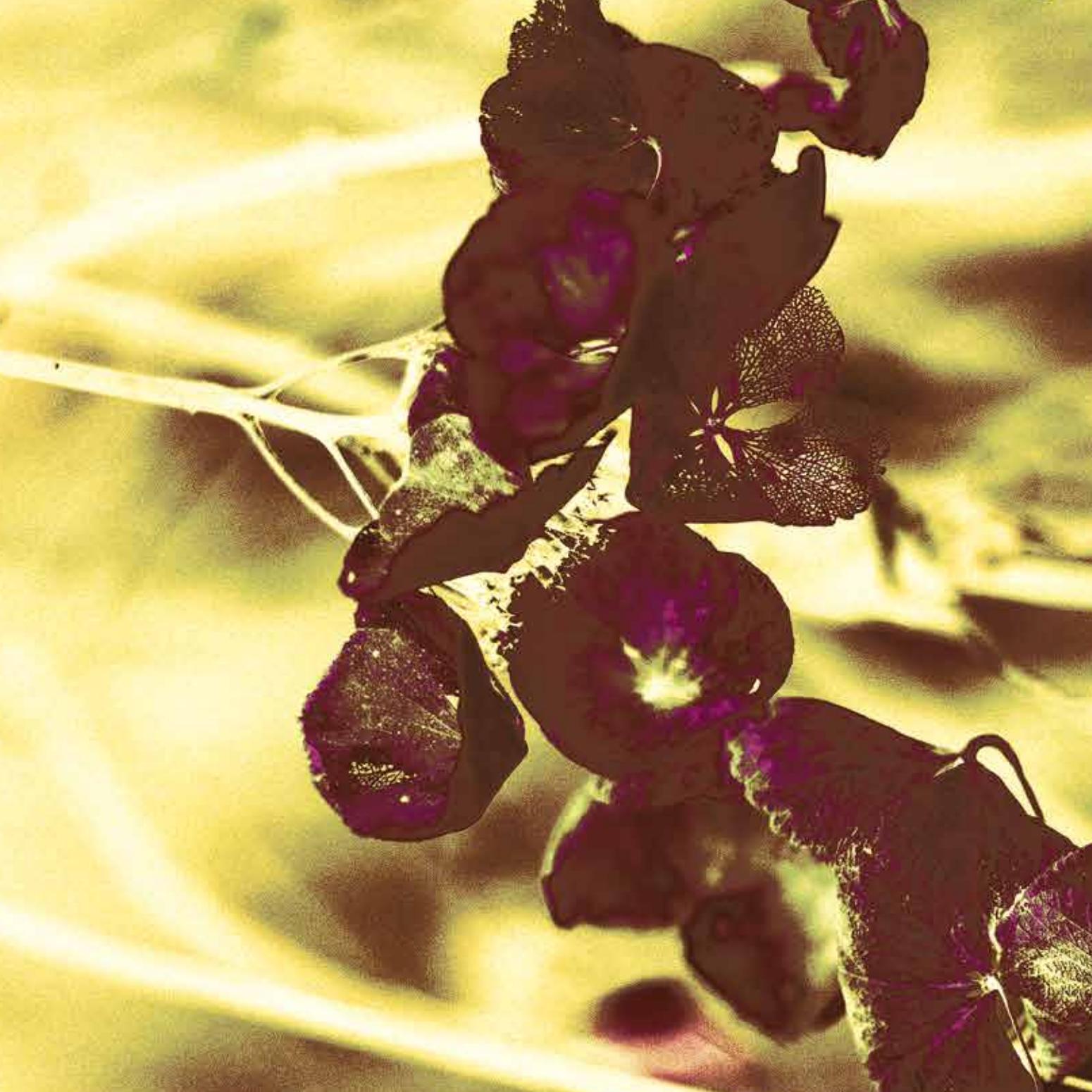
On ne sait si c'est de l'Est ou de l'Ouest
qu'est venu le premier appel;
mais maintenant,
dans leurs huttes transpercées par les étoiles
et les autres sagaies des ténèbres,
les coqs se dénombrent,
soufflent dans des conques marines
et se répondent de partout
jusqu'au retour de celui qui est allé dormir dans l'océan
et jusqu'à l'ascension de l'alouette
qui va à sa rencontre avec des chants
imbus de rosée.

Another Birth of Day

One doesn't know if it's from East or West
that the first call came;
but now,
in their huts pierced by stars
and other spears in the darkness,
the roosters announce themselves,
they blow into conch shells
and respond to each other from every corner
until the return
of the one who sleeps in the ocean
and till the lark's ascension
who flies off to its rendezvous with songs
imbued with dew.

Translation Robert Ziller





Philharmonie Op. 42 (1891)

Music: Andreas Hallén (1846–1925)

Lyrics: anonymous

Publisher: Edition Reimers

ANDREAS HALLÉN was a composer, conductor and pedagogue who excelled not least as an organiser. He had many and varied occupations, and besides founded the Philharmonic Society, a choir in Stockholm. The lyrical choral work *Philharmonie* is among his pieces written for and dedicated to the choir. Hallén was also the foremost Swedish representative of the New German school with Liszt and Wagner at the head, and he is sometimes called a Swedish Wagner.

However, the New German school did not remain new for very long but came to be considered outdated when a new generation of composers with names such as Peterson-Berger, Stenhammar and Alfvén appeared on the scene, and this pushed Hallén into the background. Moreover, it did not make matters any better that as a critic Peterson-Berger in particularly harsh terms dismissed Hallén as an epigone of Wagner. Andreas Hallén is perhaps best known for the opera *Harald Viking*, but the fact is that choral music predominates in his oeuvre.

ANDREAS HALLÉN var tonsättaren, dirigenten och pedagogen som utmärkte sig inte minst för dina organisatoriska insatser. En mångsysslare som bland annat grundade kören Filharmoniska sällskapet i Stockholm som också den körlyriska *Philharmonie* är skriven för och tillägnad. Hallén var också den främste svenska representanten för den nytyska skolan med Liszt och Wagner som de största förebilderna och kallas ibland just för en svensk Wagner.

Den nytyska skolan förblev emellertid inte så ny så länge utan kom att anses föräldrad när en ny generation tonsättare med namn som Peterson-Berger, Stenhammar och Alfvén gjorde entré, något som fick Hallén att hamna i skymundan. Att rescenten Peterson-Berger dessutom, i ganska hårdta ordalag, avfärdat Hallén som Wagner-epigon gjorde inte saken bättre. Andreas Hallén är kanske mest känd för operan *Harald Viking* men faktum är att körmusik är det som förekommer flitigast i hans opus.

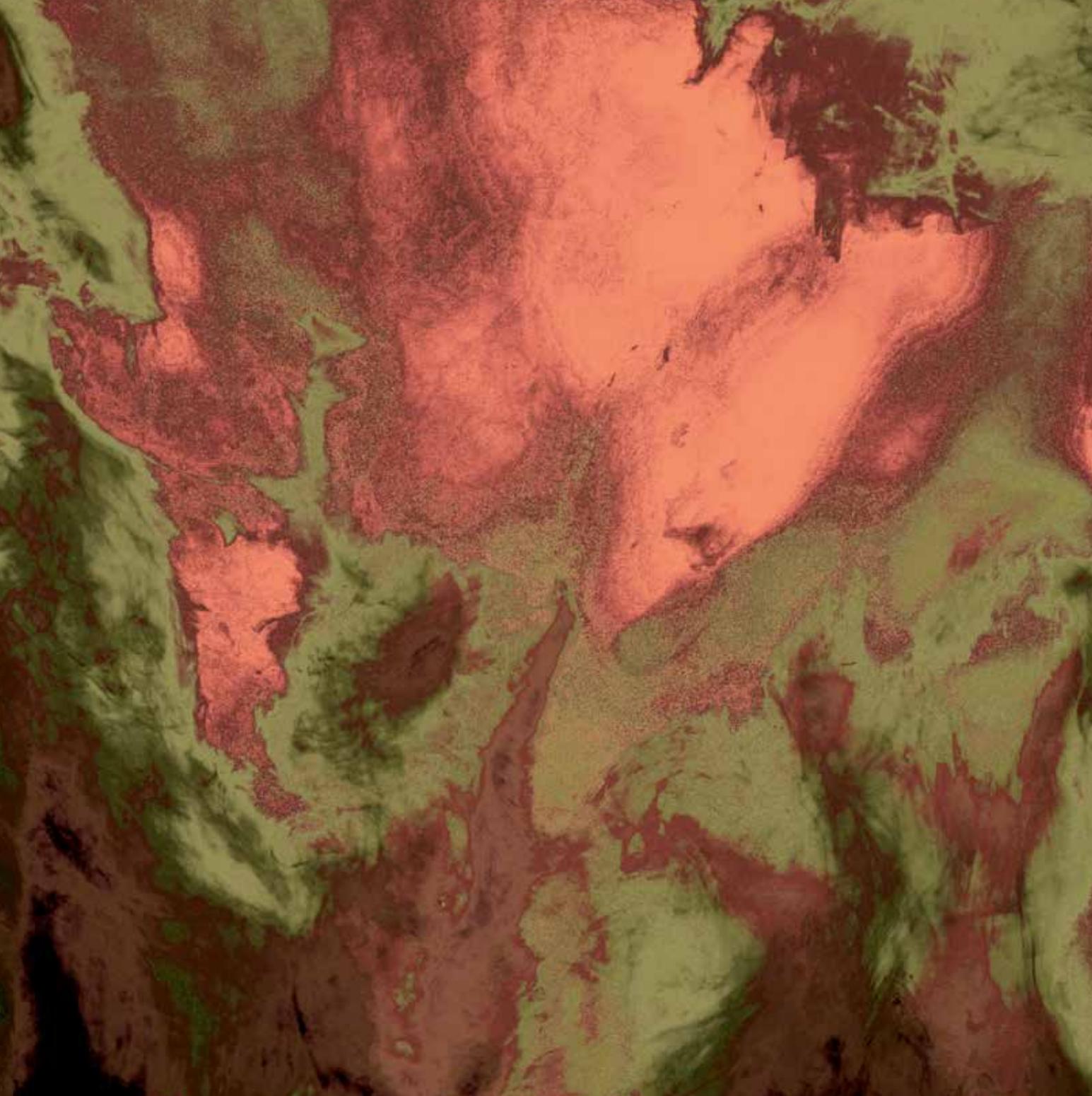
Karin Ekedahl

Kommen sakta, milda toner,
kom med frid till våra hjertan,
kom med röst från högre zoner
och förskingra bittra smärtan!
Lär oss hoppas, låt oss glömma,
och i stilla himmelsk ro
med de ljuba andar drömma,
som hos er i sången bo!

Approach slowly, gentle tones,
arrive with peace to our refrain,
arrive with song from higher zones
and disperse the bitter pain!

Teach us hope, let us forget,
and in tranquil heav'nly rest
with sweet spirits dream duet;
sprites that within voices nest!

Translation Martin Fabian



In Memoriam (1990)

Music: Pēteris Plakidis (1947–2017)

Lyrics: Bronislava Martuževa (1924–2012)

Publisher: Musica Baltica

PLAKIDIS var den främste lettiske tonsättaren i sin generation; en skicklig pianist och kompositionslärare. Tidigt 70-tal var han konstnärlig ledare för den lettiska nationalteatern och var pianist för Riga Pantomimssällskap. Dessa ungdomliga engagemang med scenen bidrog till Plakidis utvecklade av ett flexibelt och pragmatiskt tonspråk med ett drag av det dramatiska, omedelbara och livfullt gestiskt gestaltande. En stor del av form och logik är också karaktäriserande för Plakidis musik, med renässanstekniker såsom kanon, fuga, chaconne med variation agerande som jämvikt mellan hans naturliga teatralitet kontra klassisk balans och proportion.

Gabriel Jackson

In memoriam (1990) is a free composition and yet the melodic writing is imbued with the spirit of Latvian folk music. PLAKIDIS begins with the pulse of a single repeated note set against rising arpeggiated figures painting the words ‘All that is good flies heavenwards’. The lower voices enter in the manner of a chorale over which the sopranos continue their ethereal interplay. The haunting characteristic of this piece comes from the tonality of the soprano lines: F major with D flat and E flat. This mode allows the harmony of the lower voices to shift repeatedly between the darkness of B flat minor to a very satisfying F major. The poet Bronislava Martuzeva was a true Latvian patriot—having been active in the Resistance movement she spent some time imprisoned in Siberia. Plakidis’ music is an ideal match to this heartfelt poetry as is particularly apparent in the final lines (*‘Soil of the homeland hums and cracks’*).

Rupert Gough

Viss labais aiziet debesīs,
Gūt vietu paliekamu.
Pār tavu namu lietus līst,
Pār ziediem jurmo namu.
Viss labais aiziet debesīs,
Gūt vietu paliekamu.
Pār tavu namu lietus līst,
Pār ziediem klāto namu.
Silts ilgi gaidīts negaiss nāk.
Mirkst putniem ligzdās spalvas.
Tev kluss, tev sauss šai zemnīca,
Rūgts jasmīns likts zem galvas.
Un nevajag, vairs nevajag ...
Ne duravu, ne logu,
ār ziedu jumtu balta nakts,
Uz krusta putniņš pogā.
San irstot tēvu zemes smilts.
Zib zibens švīka, garu tilts.

All that is good flies heavenwards
to gain a lasting home there.
Above your house the rain pours down,
all o'er your flow'r-strewn homestead.
Warm, long-awaited rainstorm comes.
Bird feathers soak in downy nests.
So still, so dry your earthy home.
Bitter jasmine makes your pillow.
And you no longer have the need
for doorways there or windows.
Above the flowery roof pure night,
a bird sings on the grave cross.
Soil of the homeland hums and cracks.
Light, lightning flashes, bridge of souls.

English translation by Lilija Zobens

O Tod (2016)

Music: Johannes Pollak (b. 1993)

Lyrics: Das Buch Jesus Sirach, 41:1–4 from Die Andachts-Bibel, translated from Latin by Martin Luther (1483–1546)

Publisher: manuscript

JOHANNES POLLAK's O Tod (O Death) is a commission from the Erik Westerberg Vocal Ensemble for the festival "Max Reger Days". The composer is studying for his Master's Degree in composition at the School of Music in Piteå. The text is identical to Reger's *O Tod, wie bitter bist du* (see below). Concerning the relationship of the work to Reger's composition the composer writes, "A hundred years after Max Reger's death I have composed a work with the same title and text as Reger's choral work *O Tod*. My intention when I composed this piece was that it should relate in sound to Max Reger's profound and full-bodied composition. Reger's work is written with weighty late-romantic overtones, and as a contrast to this I have worked to create a more dreamy and ethereal tone language. The compositions do not share any musical material, but it is my fond hope as a composer that there should still be a special bond between the works."

JOHANNES POLLAKS *O Tod* är en beställning av Erik Westbergs vokalensemble för festivalen "Dagar kring musik av Max Reger". Tonsättaren studerar på masterprogrammet i komposition vid Musikhögskolan i Piteå. Texten är identisk med Regers *O Tod, wie bitter bist du*. Om verkets förhållande till Regers komposition skriver tonsättaren: "Hundra år efter Max Regers död har jag komponerat ett verk som delar titel och text med Regers körverk *O Tod*. Tanken jag haft när jag tonsatt

denna verk är att det skall klinga i relation till Max Regers djupa och mustiga komposition. Regers verk är skrivet med tunga senromantiska förtecken och för att kontrastera mot detta har jag jobbat på att skapa ett mer drömskt och skift tonspråk. Kompositionerna delar inget musikaliskt material men min förhoppning som kompositör är ändå att det skall finnas ett speciellt band mellan verken."

Sverker Jullander

O Tod, wie bitter bist du (1912)

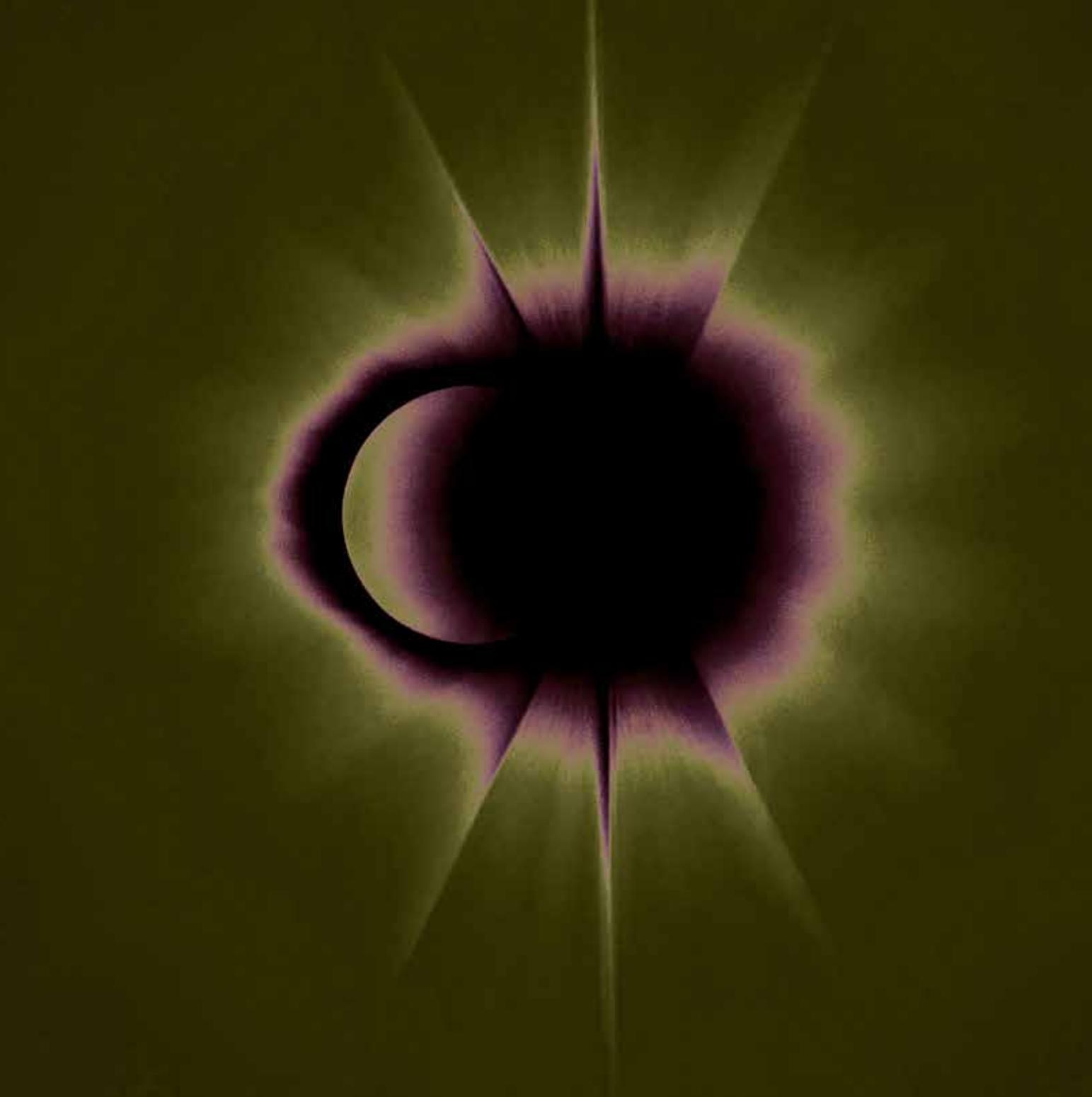
No. 3 from Three sacred motets, Op. 110

Music: Max Reger (1873–1916)

Text: Das Buch Jesus Sirach, 41:1–4 from Die gantze Heilige Schrift (1534), translated from Hebrew and ancient Greek by Martin Luther (1483–1546)

Publisher: Bote & Bock (now Boosey & Hawkes)

MAX REGER's three motets, *Opus 110*, constitute one of the peaks of late-romantic choral literature. The text to the third of these, *O Tod, wie bitter bist du*, is from *Jesus Syrak's Wisdom*, one of the apocryphal books in the *Old Testament*; It had been set to music previously by Brahms in one of his last compositions, *Vier ernste Gesänge (Four Serious Songs)*. It is a meditation over the inevitable end to human life and consists of two contrasting sections where "bitter" and "wohl" (well) are key words. That Reger chose such a text is hardly surprising; he was throughout his whole life preoccupied with thoughts about death, and remarked on several occasions that he had had a premonition his life would not be a long one. The main reason for the composition of the work, however, was Felix Mendelssohn's daughter Lili Wach's death; The work is dedicated to her memory.





The motet is varied in character, closely following the tone of the text. It starts out very quietly but soon grows louder, climaxing in a forceful unison, after which the first part of the text is repeated in its entirety. The other, much shorter, part, the section "*O död, hur gott gör du icke*", where the key turns into the major, is more coherent and not dramatic, almost like a meditative choral.

MAX REGERS tre motetter, *opus 110*, är en av höjdpunkterna i den senromantiska körlitteraturen. Texten till den tredje av dessa, *O Tod, wie bitter bist du*, är från *Jesus Syraks vishet*, en av de apokryfiska böckerna i *Gamla Testamentet*; den hade tidigare tonsatts av Brahms i en av hans sista kompositioner, *Vier ernste Gesänge*. Den är en meditation över människolivets ofrånkomliga slut och består av två kontrasterande avsnitt, där orden "bitter" respektive "wohl" (gott) blir nyckelord. Att Reger valde en sådan text är knappast förvånande; han var under hela sitt liv upptagen av tankar kring döden och uttryckte vid flera tillfällen en aning om att hans liv inte skulle bli långt. Huvudanledningen till verkets tillkomst var dock Felix Mendelssohns dotter Lili Wachs bortgång; verket är tillägnat hennes minne.

Motetten har en varierad karaktär, i nära anslutning till texten. Den börjar mycket stilla för att så småningom växa, med en höjdpunkt i ett kraftfullt unisono, varefter textens första del upprepas i sin helhet. Den andra, betydligt kortare, delen, "*O död, hur gott gör du icke*", där tonarten övergår i dur, är mer sammanhållen och utan all dramatik, nästan som en meditativ koral.

Sverker Jullander

O Tod, wie bitter bist du
wenn an dich gedenket ein Mensch,
der gute Tage und genug hat,
und ohne Sorge[n] lebet;
und dem es wohl geh[e]lt in allen Dingen,
und wohl noch essen mag!

O Tod, wie wohl hust du dem Dürftigen,
der da schwach und alt ist,
der in allen Sorgen steckt
und nichts Bessers zu hoffen
noch zu erwarten hat!

O death, how bitter is the remembrance of thee to a man
that liveth at rest in his possessions,
unto the man that hath nothing to vex him,
and that hath prosperity in all things;
yea, unto him that is yet able to receive meat!

O death, acceptable is thy sentence unto the needy and unto
him whose strength faileth,
that is now in the last age,
and is vexed with all things,
and to him that despaireth,
and hath lost patience!

Translation Richard Stokes

Requiem (1863)

Music: Peter Cornelius

Lyrics: Friedrich Hebbel (1813–1863)

Publisher: Carus-Verlag

Between the years 1859 and 1864 PETER CORNELIUS lived in Vienna, where he made the acquaintance of the poet Friedrich Hebbel. His friendship with Hebbel came to be at least as important for Cornelius as that with Wagner, and when Hebbel dies in 1863 Cornelius sets to music the former's poem *Requiem* for a cappella choir. And with this he also creates an unusually personal, gripping and intense expressiveness. The definitive version from 1872 is one of the most extensive choral works from Cornelius's late production. He dies two years later from complications of diabetes.

Mellan åren 1859 och 1864 bodde PETER CORNELIUS i Wien där han lärde känna poeten Friedrich Hebbel. Vänskapen med Hebbel kom att bli minst lika betydelsefull för Cornelius som hans bekantskap med Wagner och när Hebbels dör 1863 tonsätter Cornelius hans dikt *Requiem* för kör a cappella. I och med det skapar han också ett ovanligt personligt, gripande och intensivt uttryck. Den slutliga versionen från 1872 är ett av de mest omfattande körstyckena från Cornelius sena produktion. Två år senare dör han i sviterna av diabetes.

Karin Ekedahl

Requiem

Seele, vergiß sie nicht,

Seele, vergiß nicht die Toten!

Sieh' sie umschweben dich,
schauernd verlassen,
und in den heiligen Gluten,
die den Armen die Liebe schürt,
atmen sie auf und erwärmen
und genießen zum letzten Mal
ihr verglimmendes Leben.

Seele, vergiß sie nicht,

Seele, vergiß nicht die Toten!

Sieh, sie umschweben dich,
schauernd, verlassen,
und wenn du dich erkaltend
ihnen verschließest, [so]1 erstarren sie
bis hinein in das Tiefste!
Dann ergreift sie der Sturm der Nacht,
dem sie zusammengekrampft
in sich trotzen im Schoß der Liebe.
Und er jagt sie mit Ungestüm
durch die [unendliche]2 Wüste hin,
wo nicht Leben mehr ist,
nur Kampf losgelassener Kräfte,
[nur Kampf um erneuertes]3 Sein.

Seele, vergiß sie nicht,

vergiß nicht die Toten!

1 omitted by Cornelius.

2 Cornelius: "endlose".

3 Cornelius: "Neuerneuertes"

Requiem

Soul, O, forget them not,
Never forget the departed!

See they are hovering
near to the living!
And in the heavenly radiance,
That the glow of our love imparts,
Breathe again and rewarmed them,
And enjoy for a final time
their low flickering being.

Soul, O, forget them not,
Never forget the departed!

And when thou forgettest
to heed them, then they shrink
benumbed to their innermost being.
They are caught in the storm of night,
Which they together resist
With the strength of the love we give them.
It pursues them with violence
Through the endless and darkened waste,
there where nothing exists, save forces,
wild whirring forces of chaos,
Only these and no more.

Soul, O, forget them not,
Never forget the departed!

Translation B. Shapleigh



THE VOICE AND THE SOUL

It is conspicuous how many composers take an interest in and are fascinated by the human voice. They cherish an instrument that offers considerable possibilities for dynamic and artistic expression. For Veljo Tormis the song, the human voice, was a vital part of his childhood – where there was singing there was also life. Moreover, the fact that with music it was possible to subtly protest against the aggressive advance of a great power was a hygiene factor, a way to endure – a way to survive. The voice can also give expression to an animated nature scene in a Japanese snowfall or a mountain landscape in spring. A living instrument in a vital phenomenon in a tradition that is very likely to persist.

May it never die.

RÖSTEN OCH SJÄLEN

Påfallande är flera tonsättares intresse för och fascination av den mänskliga rösten; de hyser en stor kärlek till ett instrument som erbjuder betydande möjligheter till dynamiska, konstnärliga uttryck. För Veljo Tormis var sången, den mänskliga rösten, en vital del av barndomen – där det fanns sång fanns det också liv. Att det dessutom var möjligt att i musiken göra subtila protester mot en stormakts omilda framfart blev en hygienfaktor, ett sätt att uthärda – att överleva. Rösten kan också uttolka en besjälad natur i ett japanskt snöfall eller ett vårligt fjällandskap. Ett levande instrument i en livsviktig företeelse i en sannolikt livaktig tradition.

Må den aldrig dö.

Vårtidens ljus (2017)

Music: Mirjam Tally (b. 1976)

Lyrics: Nils-Aslak Valkeapää (1943–2001)

Publisher: manuscript

For Estonian composer MIRJAM TALLY the sound is essential. Her music is a flow of playful contrasts consisting in a mixture of humour and poetical sound processing, blending just for the sake of it. The composer writes, "The Light of Springtime (*Vårtidens ljus*) is written to a poem by the Sami poet Nils-Aslak Valkeapää. The improvisatory elements of the piece pass over into more structured sections, alternating between suggestiveness and polyrhythm. To be sure, whistling and whispering are common features in modern choral music, but it is an even greater challenge for singers in a choir to play on crotales that are, among other things, dipped in bowls of water. The performance thus becomes even more theatrical."

För estniska tonsättaren MIRJAM TALLY är ljudet centralt. Hennes musik är ett flöde av lekfulla kontraster där hennes musik utgörs av en mix av humor och en poetisk ljudbehandling blandas för att blandas. Så här skriver tonsättaren: "*Vårtidens ljus* är skrivet till en dikt av den samiska poeten Nils-Aslak Valkeapää. Styckets improvisatoriska element övergår till mer strukturerade delar, karaktär skiftar mellan suggestivt och polyrytmiskt. Visslande och viskande är ju vanligt förekommande i nutida körmusik, men en större utmaning till körsångare är att även spela på crotales som bland annat doppas i skålar med vatten. Då blir framförandet även mer sceniskt."

Karin Ekedahl

Vårtidens ljus brinner

Vårens tid, ljusets tid

våreldar

ljus brinner

Värmer sinnet

värmer hjärtat (...)

Ser du nu

märker du nu

livets ljus

Solens jojk

livets jojk

Våren när elden

tänds och brinner

Våren, våren

naturens, hjärtats

levande eld

The light of springtime is burning

The time of spring, the time of light

Spring fires

Light burning

Warming the mind

Warming the heart (...)

Do you now see

Do you now observe

The light of life

The yoik of the sun

The yoik of life

The spring when the fire

Is lit and burns

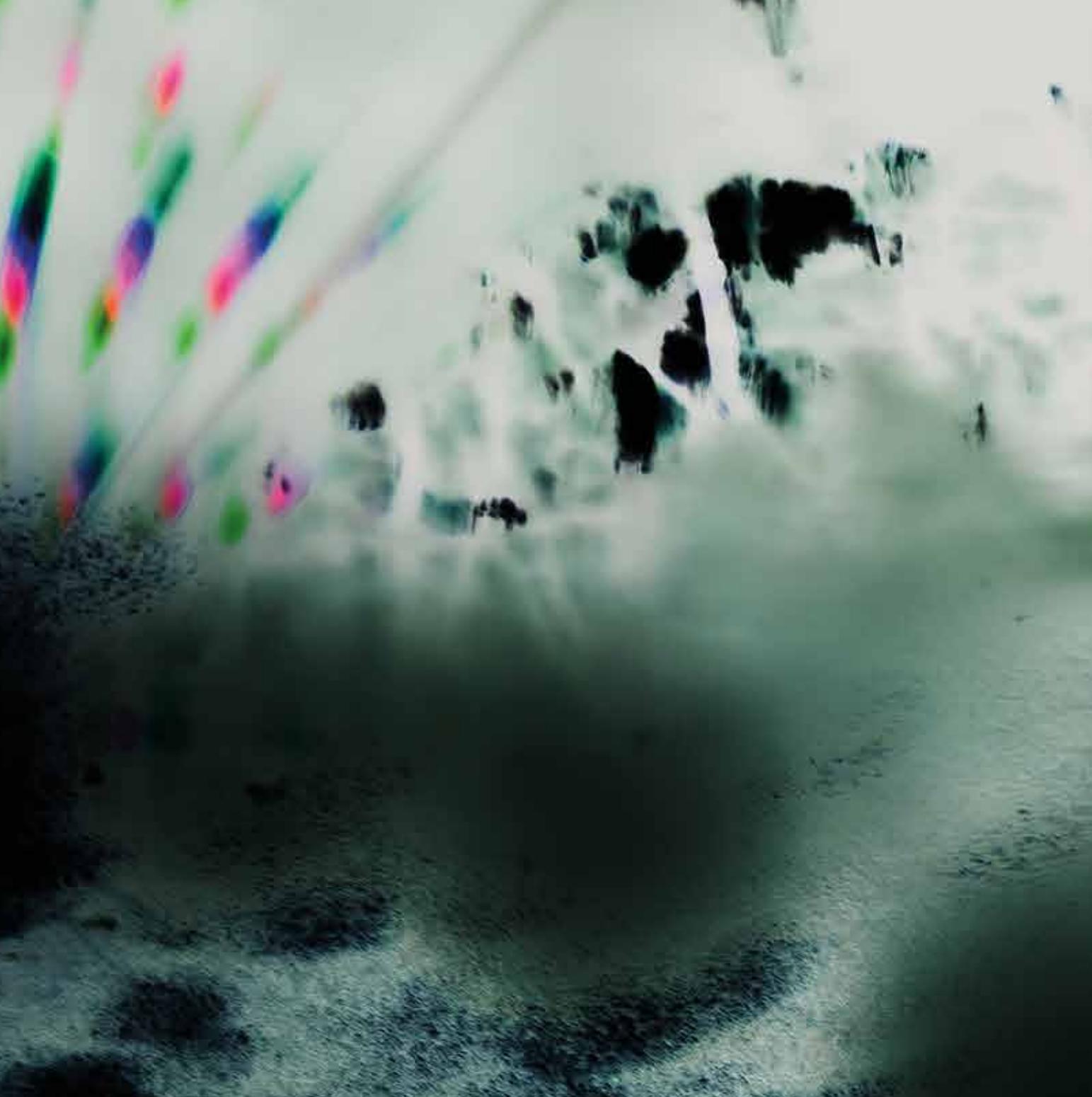
The spring, the spring

The nature's, the heart's

Living fire

Translation Gunnar Persson





Aspects of snow (Three Japanese poems) (2012)

Music: Staffan Storm (b. 1964)

Publisher: Svensk Musik

The three short choral pieces in the collection *Aspects of Snow* are all settings of ancient Japanese poets.

YAMABE NO AKAHITO lived in the eighth century and is remembered as one of the 36 Immortals of Poetry, or Sanjūrokka sen; as was also the tenth-century poet Sakanoue no Korenori. The 36 chosen poets lived from the sixth to the eleventh centuries and were selected in order to be studied by other aspiring poets. Takayama Sōzei lived in the fifteenth century and besides being a poet he was also active in the military during the Shogunate.

What all three poems have in common, as the name of the collection also indicates, is their connection with snow. Two of the three poems mention the moon as well, which is also a frequent symbol in Japanese poetry. The sonorities in Staffan Storm's settings are often dense, but floating and not intrusive. This is not romantic music, but certainly full of feeling. Storm conjures up the symbolic experience of standing and gazing at the heavens beneath the light of the moon, with the quiet flurry of snow in the air, so palpable that you can almost hear it.

De tre korta körstyckena i samlingen *Aspects of Snow* är alla tonsättningar av gamla japanska poeter. YAMABE NO AKAHITO levde på 700-talet och är ihågkommen som en av Diktens 36 odödliga, eller Sanjūrokka sen, liksom även 900-talspoeten Sakanoue no Korenori. De 36 utvalda poeterna levde mellan 500- och 1000-talet och valdes ut för att kunna studeras av andra aspirerande diktare. Takayama Sōzei levde och verkade på 1400-talet och var

förutom diktare aktiv i det militära under shogunatet.

Gemensamt för alla tre dikter är, som samlingenens namn också antyder, deras koppling till snö. Två av de tre dikterna nämner också månen, även den en vanlig symbol i japansk diktkonst. Klangerna i Staffan Storms tonsättningar är ofta tätta, men svävande och inte påträngande. Det är ingen romantisk musik, men nog så stämningsfull. Storm frammanar upplevelsen, sinnebilden av att stå och titta upp mot himlen under månens ljus med snöns stilla rörelse i luften, så påtagligt att den nästan går att höra.

David Saulesco

I.

At Tago Bay

I came out, and looked afar –
to see the hemp-white
of Mount Fuji's lofty peak
under a flurry of snow.

Yamabe no Akahito (early 8th century)

II.

In the early light
one could almost mistake it
for moonrays at dawn –
white snow falling down
at Yoshino Village.

Sakanoue no Korenori (early 10th century)

III.

I look out, and snow is falling,
with the moon still in the sky.
A new day begins.
And of my dream of yesterday
not a trace remains.

Takayama Sozei (15th century)

Hellelused (1982)

Music: Veljo Tormis (1930–2017)

Arrangement on motifs from Aino Tamm (1864–1945) and Miina Härma (1864–1941) (from *Lauliku lapsedpöli*, 1898)

Lyrics: trad.

Publisher: Fazer Music Estonia

When VELJO TORMIS began his career as a composer in the 1950s the Soviet Union's occupation of Estonia was highly manifest. Hence ethnic minorities and others were threatened, and obviously this was not something that could be expressed in speech or writing. On the other hand, in his music Tormis could give expression to a collective cultural memory. Estonian folk music became his inspiration. Tormis himself has said, "I don't use folk music, it is folk music that uses me".

In *Hellelused (Childhood Memory – Herding Calls)*

Tormis treats the popular material expansively and dramatically. He writes, "On small Estonian farms it was customary in former times to let the children tend the cattle. They sang out to the neighbour kids and thus kept contact with each other in woodland pastures. Each child had his or her signature tune, which was varied depending on the time of day, the weather and their mood." This piece is Tormis' homage to his rustic childhood on the farm, and was written in memory of his sister.

När VELJO TORMIS påbörjade sin tonsättarkarriär på femtioåret var den sovjetiska ockupationen av Estland högst påtaglig. Därmed hotades bland annat folkliga minoriteter, något som naturligtvis inte gick att uttrycka i tal och skrift. Däremot kunde Tormis i musiken ge uttryck för ett kollektivt kulturellt minne. Hans inspiration blev den estniska folkmusiken. Tormis själv sa: "Jag använder inte folkmusik, det är folkmusiken som använder mig".

I *Hellelused* behandlar Tormis det folkliga materialet expansivt och dramatiskt. Han skriver: "På små estländska bondgårdar var det förr brukligt att låta barnen valla boskapen. De sjöng ut grannarnas barn och höll så kontakten i skogiga betesmarker. Alla hade sin signaturmelodi, vilken varierades beroende på tid på dagen, vädret och lynne." Stycket är Tormis hyllning till den lantligt rustika barndomen och skrivet till minne av hans syster.

Karin Ekedahl

Kui ma olin väiksekene

Childhood memory (Herding call)

Dreaming of the days of childhood

Sånger på berget (2017)

Music: Josefina Lindstrand (b. 1981)

Lyrics: Edith Södergran. I, II and IV from Dikter (1916), III from Rosenaltaret (1919)

Publisher: manuscript (now available at Bo Ejebys)

EDITH SÖDERGRAN'S poems have always fascinated me. I get a feeling of curious playfulness and at the same time dark melancholy and profundity.

I selected four poems that to my mind belong together and made them into a choral suite for the Erik Westberg Vocal Ensemble, whose unique sound carries the work in a fantastic manner.

The poems/pieces depict four emotional states or moods in nature, and also within ourselves.

EDITH SÖDERGRANS dikter har alltid fascinerat mig. Jag får en känsla av både nyfiken lekfullhet och samtidigt mörkt vemod och djup.

Jag valde ut fyra dikter som jag tycker hör ihop och gjorde det till en körsvit för Erik Westbergs Vokalensemble, vars unika klang bär upp verket på ett fantastiskt sätt.

Dikterna/styckena beskriver fyra känslolägen eller sinnesstämningar i naturen och även inom oss.

Josefine Lindstrand

I. Tidig gryning

Några sista stjärnor lysa matt.
Jag ser dem ur mitt fönster. Himlen är blek,
man anar knappast dagen som börjar i fjärran.
Det vilar en tystnad utbredd över sjön,
det ligger en viskning på lur mellan träden,
min gamla trädgård lyssnar halvförstrött
till nattens andetag, som susa över vägen.

II. Irrande moln

Irrande moln ha fastnat vid bergets brant,
ändlösa timmar stå de i tystnad och vänta:
vill dem en jagande vind över slätten strö,
skola de stiga med solen högt över topparnas snö.
Irrande moln ha ställt sig i solens väg,
vardagens sorgefanor hänga så tunga,
nere i dalen går livet med släpande steg,
en flygels toner ur öppnade fönster sjunga.
Lapp på lapp är dalens brokiga matta,
fast som socker är höjdernas eviga snö ...
Vintern stiger sakta ned i dalen.
Jättarna le.

III. Stormen

Nu höljer sig jorden åter i svart. Det är stormen
som stiger ur nattliga klyftor och dansar
allena sin spökliga dans över jorden.
Nu kämpa människor åter – fantom mot fantom.
Vad vilja de, vad veta de? De äro drivna
som boskap ur mörka vrår,
de slita sig ej lös från händelsernas koppelked:
de stora idéerna driva sitt byte framför sig.
Idéerna sträcka förgäves besvärande armar i stormen,
han, den dansande, vet att han ensam är herre på jorden.
Världen rår ej om sig själv. Det ena skall
störta som ett brinnande hus, som ett murket träd,
det andra står kvar förskonat av okända händer.
Och solen ser på allt detta, och stjärnorna lysa i iskalla nättar
och människan smyger sig ensam sin väg mot den gränslösa
lyckan.

IV. Sången på berget

Solen gick ned över havets skum och strandensov
och uppe på bergen stod någon och sjöng ...
När orden föllo i vattnet voro de döda ...
Och sången försvann bakom tallarna och
skymningen förde den med sig.
När allt var tyst, tänkte jag blott
att där låg hjärteblod på den kvällskumma klippan,
jag anade dunkelt att sången var
om något som aldrig återvänder.

I. Early Dawn

A few last stars glow exhaustedly.
I see them out of my window. The sky is pale,
one scarcely senses the day that is beginning in the
distance.
There rests a silence spread out over the lake,
there lurks a whispering among the trees,
my old garden listens half-distraught
to the night's breathing that murmurs over the road.

II. Wandering clouds

Wandering clouds have fastened themselves to the
mountain's edge,
for endless hours they stand in silence and wait:
if a chivvy wind wants to strew them over the plain
they should rise with the sun over the snow of the summits.
Wandering clouds have set themselves in the way of the sun,
the mourning pennants of everyday hang so heavily,
down in the valley life walks with dragging feet,
the sounds of a grand piano sing from open windows.
Strip upon strip is the valley's motley carpet,
firm as sugar is the heights' eternal snow ...
The winter steps softly down into the valley.
The giants smile.

III. The Storm

Now the earth shrouds itself once more in black.
It is the storm
that rises from the night's abysses and dances
alone its ghostly dance over the earth.
Now people are fighting again – phantom against phantom.
What do they want, what do they know? They are driven
like cattle out of dark recesses,
they cannot tear themselves loose from the chain of events:
the great ideas drive their booty before them.
The ideas stretch out beseeching arms in the storm in vain,
he, the dancer, knows that he alone is master upon earth.
The world has no control over itself. One part of it will
collapse like a burning house, like a worm-eaten tree,
the other part will remain, protected by unknown hands.

And the sun watches all this, and the stars glow on ice-cold nights and men steal furtively alone along the road to boundless happiness.

IV. The Song on the Rock

The sun went down over the foam of the sea and the shore
slept and up on the rocks someone stood and sang ...
When the words fell into the water they were dead ...
And the song disappeared behind the pines and the twilight
took it with it.
When all was silent I thought only
that there lay heart's blood on the twilit cliff,
I sensed darkly that the song was
of something that never returns.

Translation David McDuff



AMOR VITA MORS RECORDING**SOPRANO**

Christina Fridolfsson (1–29) **Virve Karén** (1–29)
Lotta Kuisma (1–5, 19) **Tone Antonsson** (16, 18, 20–29)
Linnea Pettersson (6–14, 16–17, 21–25) **Ida Persson** (1–3)
Cecilia Grönfelt (4–14, 16–17, 19, 21–25) **Kristina Sturk**
(1–3, 15, 18, 20, 26–29) **Taru Pisto** (6–14, 17)

ALTO

Anna Risberg (1–3, 6–18, 20–29) **Anna-Karin Lindström**
(1–3, 6–18, 20–29) **Katarina Karlsson** (1–3, 6–18, 20–29)
Anu Arvola (16, 21–25) **Indra Lindkvist** (1–17, 19, 21–29)
Katarina Falk (4–5, 15, 19, 26–29) **Aili Heikkilä** (4–14, 17,
19) **Linnéa Martinius** (15, 26–29) **Emma Stjernberg**
(18, 20)

TENOR

Anders Lundström (1–5, 18–20) **Stefan Millgård** (4–29)
Adrian Rubin (1–3) **Rodrigo Sosa** (4–5, 19) **Erik Stillesjö**
(6–17, 19–29) **Anders Kristoffersson** (1–14, 17–20)
Kristoffer Arvidsson (6–14, 16–17, 21–25) **Erik Jonsson**
(6–17, 21–25) **Georgy Terekhov** (15, 18, 20, 26–29)

BASS

Daniel Åberg (1–29) **Anders Edström** (1–3, 18, 20)
Anders Steinwall (4–5, 15, 18–20, 26–29)
Andreas Olsson (1–3, 6–14, 17) **Olle Sköld** (1–3, 16,
21–25) **Linus Nordmark** (1–29) **Anders Behndig** (4–5,
15, 18–20, 26–29) **Jonathan Brundin** (15, 26–29)
Linus Landgren (4–5, 19) **Martin Eriksson** (6–14, 16–17,
21–25) **Janne Posti** (16, 21–25) **Janne Sihvo** (6–14, 17)

PRODUCER

Gunnar Andersson

RECORDING ENGINEER AND AUDIO MIXING

Håkan Ekman

MASTERING

Anders Hannus

REHEARSAL PIANIST

Martin Fabian

EXECUTIVE PRODUCERS

Martin Fabian and Johannes Pollak

GRAPHIC DESIGN

Maria Juhlin, Formidabel

LINER NOTES

Karin Ekedahl

LINER NOTES TRANSLATION

Robert Carroll

PRINT

Luleå Grafiska, 2018.

The recordings were made; 13–14 November 2015 (*Liebe*); 23–24 September 2016 (*O Tod, wie bitter bist du; Due composizioni corali*); 2–3 December 2016 (*O Tod, Requiem*); 8–9 April 2017 (*Autre Naissance du Jour, Sånger på berget*); 27–28 January 2018 (*In Memoriam, Strunge sange, Urworte. Orphisch*); 6–7 April 2018 (*Aspects of snow, Helletused, Philharmonie, Vårtidens ljus*) in Studio Acusticum, Piteå, Sweden.



Photo: Stefan Larsson

ERIK WESTBERG VOCAL ENSEMBLE

The Erik Westberg Vocal Ensemble was formed in 1993 and consists of 16–20 singers. The members of the Ensemble work as soloists, church musicians and music teachers and come from northern Sweden and Finland. The Ensemble has commissioned and premiered over 50 works by composers such as B Tommy Andersson, Gunnar Eriksson, Paula af Malmborg Ward, Tebogo Monnakgotla, Jan Sandström, Sven-David Sandström and Arvo Pärt.

The Ensemble has undertaken over 20 tours to North and South America, Europe and Asia. A particularly notable engagement was the project *Choral Singing for Peace and Justice* with a tour to Tonga and Samoa at the turn of the millennium.

In 1996 the Ensemble's first CD, *Musica Sacra*, was released by the record company Opus3. Together with the Chamber Choir of the School of Music in Piteå, the Ensemble has recorded all a cappella works by Wilhelm Peterson-Berger, released by the record company Naxos.

The first collaboration with Studio Acusticum Records in 2010 was a feat of strength – *Pater Cælestis*, *Terra Mater*, and *Vox Humana*, a triple album, was very well received by the critics. This was the beginning of a long-term partnership, and since then – including the CD you're holding in your hand – a total of twelve CDs has been released within this fruitful collaboration: French-Arabic-inspired *Arabesques*, romantic *Dreamlike* with the pianist Helge Kjekshus, *Chorus Gloriosus* with the Organ Acusticum featuring the young organist Helena Holmlund; Originals which demonstrates the conductor's passion for contemporary music and includes only works premiered by the ensemble, and *Vita Nuova* with its post-romantic touch receiving the finest distinction "world class" in *OPUS*. More will follow ...!



ERIK WESTBERG

Erik Westberg (b. 1956) studied choral conducting with Professor Eric Ericson at the Royal College of Music in Stockholm.

He has been the leader of numerous choirs, including the YMCA choir in Stockholm and the Oslo Philharmonic Choir, and he has also been guest conductor of the Swedish Radio Choir. Internationally Erik Westberg has been engaged as guest conductor for Pro Coro Canada, Coro Nacional de España, Coro Sinfônica do Estado de São Paulo, Brazil and Jauna Muzika, Lithuania. He has also been Artist-In-Residence at Wollongong University, Australia.

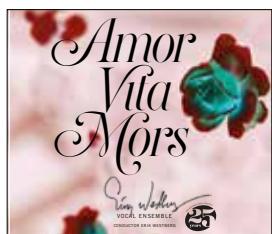
Erik Westberg received the Johannes Norrby-medallion in 1993 and the Culture Prize of the Year from the newspaper *Norrländska Socialdemokraten* in 1997. In 1999 he was elected Choir Conductor of the Year by KÖRSAM [Swedish Choral Directors Association] and received the Culture Prize of the Year from the Municipality of Piteå in 2002. In 2006 Erik Westberg was presented with His Majesty the King's Medal of the Eighth Size with the ribbon of the Order of the Seraphim "for significant achievements in Swedish Musical Life".

He has been a member of the Royal Swedish Academy of Music since 2008 and Professor of Choral Conducting and Choral Singing at the School of Music in Piteå, Luleå University of Technology since 2003.

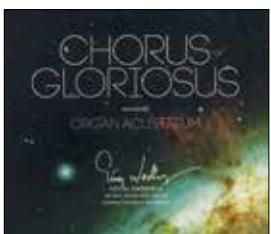
WORKS COMMISSIONED AND WORLD PREMIERED

- Ahlin, Sven** (b. 1952)
Triumf att finnas till (1992) [11]
- Andersson, B Tommy** (b. 1964)
The Tyger (2012) [11]
- Carlstedt, Jan** (1926–2004)
Gränsmark (Fem körpoem) (2001) [8]
- Dominique, Monica** (b. 1940)
No Man Is an Island (1995)
- Drage, Björn Andor** (b. 1959)
Klag-Lied (2004) [11]
- Eriksson, Gunnar/Jansson, Lars** (b. 1951)
To the Mothers in Brazil (1995) [1]
- Eriksson, Gunnar** (b. 1936)
Veni Emmanuel (version II) (2000)
- Ferm, Jan** (b. 1963)
Agnus Dei (1994) [11]
- Gloria (1995) [11]
I Carry Your Heart (2000) [2]
- Natt (2004)
Björken (1998)
- Ferm, Jan/Mendes, Gilberto** (1922-2016)
Vila Soco méu amor (1995)
- Fjellström, Marcus** (1979-2017)
Doloroso (2007) [7]
- Forkelid, Stephan** (b. 1959)
Gå din väg (1996)
Och om jag gav (1996)
- Jennefelt, Tomas** (b. 1954)
Claviante Brilios (1996) [2]
- Johansson, Johannes** (1951–2012)
Lova Herren min själ (2000)
- Larsson Gothe, Mats** (b. 1965)
Lilits återkomst (2011) [9]
- Lindberg, Christian** (b. 1958)
Vid sista udden (2007)
- Lindstrand, Josefine** (b. 1981)
Sånger på berget (2016) [14]
- Lundmark, Tobias** (b. 1976)
Doth homage to his new-appearing sight (2003)
- Miranda, Ronaldo** (b. 1948)
Ave Maria (1995)
Regina cœli (1995) [11]
- Moe, Bodvar Drotninghaug** (b. 1951)
Sator (2001)
- Monnagotla, Tebogo** (b. 1972)
Autre naissance du jour (2016) [14]
- Nilsson, Anders** (b. 1954)
Lux æterna (1995) [11]
- Pollak, Johannes** (b. 1993)
O Tod (2016) [14]
- Fear No More the Heat of the Sun (2018)
- Pärt, Arvo** (b. 1935)
The Woman with the Alabaster Box (1997) [11]
- Tribute to Caesar (1997) [11]
- Råberg, Emil** (b. 1985)
Dubit (2010)
Ouverture (2012)
- Sandström, Jan** (b. 1954)
Across the Bridge of Hope (1999/2000) [2]
- Bieggä Luohé (1998) [2]
Coros de la Mancha (2007)
Suv Dehte (2018)
Fatima (2010) [9]
- Gloria (1995) [1]
Hymn of Ice and Ocean (1997)
Kyrie (1994) [11]
- Sanctus (1994) [1]
Skapelsemorgon (2009)
Surge Aquilo (1998) [2]
- Veni Emmanuel (2013)
Vid en strand, på en ö, i ett hav (2008) [7]
- Vuojnha Bieggä (SATB) (2017)
- Sandström, Sven-David** (b. 1942)
Laudamus te (1993) [11]
- To See a World (2007) [7]
- Simonsson, Lennart** (b. 1962)
Oratio (2000)
- Storm, Staffan** (b. 1964)
Nachtregen (2018)
- Ward, Paula af Malmborg** (b. 1962)
Vidder (2015) [12]
- Erik Westberg** (b. 1956)
Från ingenstans ... (2003) [11]
- Likt en lykta (2015)

DISCOGRAPHY



Amor Vita Mors (2018),
Studio Acusticum Records [14]



Chorus Gloriosus (2017),
Studio Acusticum Records [13]



Vita Nuova (2015),
Studio Acusticum [12]



Originals (2014),
Studio Acusticum [11]



Dreamlike (2013),
Studio Acusticum [10]



Arabesques (2012),
Studio Acusticum [9]



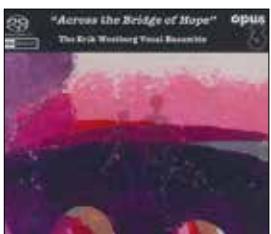
Pater Cælestis – Terra Mater –
Vox Humana (triple album)
(2010), Studio Acusticum [6-8]



Wilhelm Peterson-Berger (2009),
Naxos [4-5]



A Star is Shining (2004),
Opus3 [3]



Across the Bridge of Hope
(2002), Opus3 [2]



Musica Sacra (1996), Opus3 [1]

RECORDED MUSIC

- Ahlin, Sven** (b. 1952) Triumf att finnas till (1992) [11]
- Andersson, B Tommy** (b. 1964) The Tyger (2012) [11]
- Anonymous.** Cunctipotens [1]
- Anonymous.** Det är en ros utsprung [3]
- Augustinas, Vaclovas** (b. 1959) Hymne á Saint Martin (1996) [6]
- Bach, Johan Sebastian** (1685–1750) Nu komm der Heiden
Heiland [1]
- Badings, Henk** (1905–1987) Trois chansons bretonnes (1946) [10]
- Brahms, Johannes** (1833–1897) Quartette op. 92 nr 7, 8, 9, 10
(1884) [10]
- Buxtehude, Dietrich** (1636 – 1707) Klag-Lied (BuxWV 76:2)
(1674) [11]
- Bäck, Sven-Erik** (1919–1994) Jesus, tänk på mig (1959) [12]
- Carlstedt, Jan** (1926–2004) Gränsmark (2001) [6]
- Cornelius, Peter** (1824–1874) Requiem (1863) [14]
- Cornelius, Peter.** Liebe op 18 (1872) [14]
- Daniel-Lesure, Jean Yves** (1908–2002) Le Cantique des Cantiques (1952) [9]
- Distler, Hugo** (1908–1942) Es ist ein Ros entsprungen [3]
- Drage, Bjørn Andor** (b. 1959) Klag-Lied (2004) [11]
- Edlund, Lars** (1922–2013) Två dikter (1970) [12]
- Eriksson, Gunnar** arr. (b. 1936) Kristallen den fina [1]
- Eriksson, Gunnar** arr./ Lars Jansson (b. 1951) To the Mothers in Brazil (1995) [1]
- Eriksson, Gunnar/Knut Nystedt/ J.S. Bach.** Komm süsser Tod [1]
- Ferm, Jan** (b. 1963) Agnus Dei (1994) [11]
- Ferm, Jan.** Gloria (1995) [11]
- Ferm, Jan.** I carry your heart (2000) [2]
- Fjellström, Marcus** (1979–2017) Doloroso (2007) [7]
- Frümeri, Gunnar de** (1908–1987) Vita Nuova (1956) [12]
- Gjeilo, Ola** (b.1978) Tota pulchra es (2006) [6]
- Gruber, Franz**, arr. David Wikander. Stilla Natt [3]
- Gubaidulina, Sofia** (b.1931) Jauchzt vor Gott (1989) [13]
- Hallén, Andreas** (1846–1925) Philharmonie (1891) [14]
- Hambraeus, Bengt** (1928–2000) Motetum Archangeli Michaelis (1967) [12]
- Hemberg, Eskil** (1938–2004) Thou who art over us (1992) [2]
- Holten, Bo** (b. 1948) Nordisk suite (1971–89) [6]
- Jennefelt, Thomas** (b. 1954) Claviante Brilioso (1996) [2]
- Johanson, Sven-Eric** (1919–1997) Fancies I, II (1974) [7]
- Johansson, Johannes** (1951–2012) Cherubim Hymn (1998) [2]
- Jolivet, André** (1905–1974) Madrigal (1962) [9]
- Kuula, Toivo** (1883–1918) Aurigon noustessa (op 11:3) (1910) [10]
- Larsson Gothe, Mats** (b. 1965) Lilitts återkomst (2011) [9]
- Lauridsen, Morten** (b. 1943) Lux aeterna (1997) [6]
- Lauridsen, Morten.** O Magnum Mysterium (1994) [3]
- Leighton, Kenneth** (1929–1988) Crucifixus (1961) [13]
- Lindberg, Nils** arr. (b. 1933) Den signade dag [1]
- Lindberg, Oskar** (1887–1955) Pingst (1911) [2]
- Lindberg, Oskar.** Stilla sköna aftontimma [1]
- Lindblad, Adolf Fredrik** (1801–1878) Drömmarne (1851) [10]
- Lindstrand, Josefine** (b. 1981) Sånger på berget (2017) [14]
- MacMillan, James** (b. 1959) After Virtue (2007) [7]
- MacMillan, James.** Te Deum (2001) [13]
- Malmborg Ward, Paula af** (b. 1962) Vidder (2015) [12]
- Mellnäs, Arne** (1933–2002) Laude (1994) [12]
- Miranda, Ronaldo** (b. 1948) Regina Cæli (1995) [11]
- Monnakotla, Tebogo** (b. 1972) Autre Naissance du Jour (2016) [14]
- Morales, Christóbal de** (1500–1553) Parce mihi domine [1]
- Nielsen, Carl** (1865–1931) Förunderligt och märkligt (1914) [3]
- Nilsen, Ulf** (b. 1964) Det er den draumen (2002) [10]
- Nilsson, Anders** (b. 1954) Lux æterna (1995) [11]
- Nilsson, Anders.** Urworte (2009) [14]
- Nordqvist, Gustaf** (1886–1949) Jul, jul strålande jul (1921) [3]
- Nystroem, Gösta** (1890–1966) Tre havsvisioner (1956) [6]
- Olsson, Otto** (1879–1964) Ave maris stella [1]
- Olsson, Otto.** Canticum Simeonis [2]
- Olsson, Otto.** Det brinner en stjärna (1908–16) [3]
- Olsson, Otto.** Gammal julvisa (1908–16) [3]
- Olsson, Otto.** Jesu dulcis memoria [1]
- Olsson, Otto.** Psalmus CX [2]
- Olsson, Otto.** Rex gloriose martyrum [2]
- Peterson-Berger, Wilhelm** (1867–1942) Complete songs for choir a cappella [4–5]
- Pizzetti, Ildebrando** (1880–1968) Due Composizioni Corali (1961) [14]
- Plakidis, Peter** (1947–2017) In Memoriam (1990) [14]
- Pollak, Johannes** (b.1993) O Tod (2016) [14]

- Pärt, Arvo** (b. 1935) Dopo la Vittoria (1996) [6]
- Pärt, Arvo.** The Woman with the Alabaster Box (1997) [11]
- Pärt, Arvo.** Tribute to Ceasar (1997) [11]
- Reger, Max** (1873–1916) Drei Chöre. op 6 (1892) [10]
- Reger, Max.** O Tod (1912) [14]
- Rheinberger, Josef** (1839–1901). Abendlied. op 69:3 (1855) [10]
- Rutter, John** (b. 1945) Candlelight Carol (1984) [3]
- Rutter, John.** Nativity Carol (1967) [3]
- Råberg, Emil** (b. 1985) The Tyger (2009) [10]
- Saint-Saëns, Camille** (183–1921) Calme des nuits. op 68:1 (1882)
- Sandström, Jan** (b. 1954) Across the Bridge of Hope (1999/2000) [2]
- Sandström, Jan.** Bieggä luohite (1998) [2]
- Sandström, Jan.** Fatima (2011) [9]
- Sandström, Jan.** Gloria (1995) [1]
- Sandström, Jan.** Kyrie (1994) [11]
- Sandström, Jan.** Sanctus (1994) [1]
- Sandström, Jan.** Surge Aquilo (1998) [2]
- Sandström, Jan.** Vid en strand, på en ö, i ett hav (2008) [7]
- Sandström, Jan./Michael Praetorius.** Det är en ros utsprungen (1990) [3]
- Sandström, Sven-David** (b. 1942) Four Songs of Love (2008) [6]
- Sandström, Sven-David.** Te Deum (2011) [13]
- Sandström, Sven-David.** To See a World (2007) [7]
- Sandström, Sven-David.** Laudamus te (1993) [11]
- Stenhammar, Wilhelm** (1871–1927) Vårnatt (1911–12) [6]
- Storm, Staffan** (b. 1964) 3 Aspects of snow (2012) [14]
- Sørensen, Bent** (b. 1958) Strange sange (1988) [14]
- Tally, Mirjam** (b. 1976) Vårtidens ljus (2017) [14]
- Thoresen, Lasse** (b. 1949 Mon Dieu, mon adore. op 27:3) (1995) [9]
- Tomis, Veljo** (1930–2017) Helletused (1982) [14]
- Tomis, Veljo.** Sügismaastikud (1964) [6]
- Trad. från Boda.** Bereden väg för Herran/In dulci jubilo [3]
- Werle, Lars-Johan** (1926–2001) Canzone 126 di Francesco Petrarca (1967) [12]
- Westberg, Erik** (b. 1956) Från ingenstans... (2003) [11]
- Widéen, Ivar** (1871–1951) Betlehems stjärna (1917) [3]
- Wikander, David** (1884–1955) Det brinner en stjärna (1937) [3]
- Willcocks, David** (1909–2015) Gabriel's Message [3]

TOURS AND CONCERTS

2018

- 15 dec – Julkonsert Luleå domkyrka
- 16 dec – Julkonsert Öjeby kyrka
- 18 okt – Konsert med skivrelease, Studio Acusticum
- 19 okt – Eric Ericsonhallen, Skeppsholmen
- 20 okt – Lunds domkyrka vid Lunds internationella körfestival

Turné Israel, Förlädd Gud med Christian Lindberg

- 27 jun – Beit Gil Paz, Kfar Saba
- 28 jun – Kibbutz Mizra
- 29 jun – Kibbutz Ein Hahoresh
- 30 jun – Kibbutz Givat Brenner
- 1 jul – Beit Gavriel
- 2 jul – Svenska ambassaden
- 3 jul – Concert hall Nahariya
- 4 jul – Concert hall Netanya
- 5 jul – Kibbutz Dorot
- 7 jul – Tel Aviv Museum

Festspelen i Piteå

- 16 juni – Förlädd gud tillsammans med Markus Wargh och William Spetz
- 17 juni – Tillsammans med Stefan Nilsson

Norrbottensturné – Vårtidens ljus –

- #### Musik från nutid med dofter av naturens skönhet
- 10 maj – Pajala kyrka
 - 11 maj – Kiruna kyrka
 - 12 maj – Kalix kyrka

Norrbottensturné med Mattias Wager –

- #### Klanger från Norden och Baltikum
- 15 feb – Piteå, studio Acusticum
 - 16 feb – Bureå kyrka
 - 17 feb – Lycksele kyrka
 - 18 feb – Umeå kyrka

2017

Turné med Musikhögskolans kammarkör

med Helena Holmlund, orgel

- 18 mar – konsert Luleå domkyrka
- 19 mar – Skellefteå landskyrka

New Directions SR och EBU (direktsändning) med Helena Holmlund, orgel

23 mars

Turné i Finland med Gabriel Kopparmark, piano och Mila Ortgies, orgel

- 25 Apr – Vaasa Körfestival, Korsholms kyrka
- 26 Apr – Kangasala kyrka
- 27 Apr – Närpes kyrka
- 28 Apr – Backens kyrka (Sverige)

Turné Kina, Kaili med Katarina Barruk, jojk

- 8 aug – Medverkan vid öppningsceremoni
- 10 aug – Konsert Ethnic Culture Theater
- 11 aug – Konsert Ethnic Culture Theater
- 12 aug – Medverkan vid avslutningsceremoni, Ethnic Culture Theater

Konsert Studio Acusticum, "Universitet presenterar" 9 sep

Turné Tyskland med Helena Holmlund, orgel

- 14 sep – Konsert Zionsgemeinde Bethel, Bielefeld
- 15 sep – Konsert St.-Petri-Kirche, Dortmund
- 16 sep – Workshop Kongresszentrum, Dortmund
- 16 sep – Konsert ChorForum Essen
- 17 sep – Medverkan i högmässa Basilika Sankt Ludgerus, Essen

7 okt – Skivsläpp Studio Acusticum

8 okt – Kördag med Sveriges körförbund, Studio Acusticum

7-14 nov – Poesis med Norrbotten Big Band

10 nov – Konsert Kulturens hus, Luleå

11 nov – Konsert Studio Acusticum, Piteå

12 nov – Konsert Väven, Umeå

13 nov – Konsert Landgrenskolans aula, Härnösand

14 nov – Konsert Exercishallen Norr, Östersund

2016

Himmelsk och jordisk kärlek

- 6 feb – konsert Umeå stadskyrka
- 7 feb – konsert Hortlax kyrka

Via Crucis

19 mars – konsert Tomaskyrkan, Uleåborg

20 mars – konsert Kalix kyrka

Frösöblomster – I Afrodites trädgård

- 20 juni – konsert Öjeby kyrka
- 26 juni – konsert Frösö kyrka
- 27 juni – konsert Arnäs kyrka
- 28 juni – konsert Backens kyrka

Stockholmsturné

13 sep – medverkan vid Riksmötets högtidliga öppnande

13 sep – konsert Storkyrkan

Medverkan vid kördag, arrangör Sveriges körförbund 12 nov

Med Rege r i fokus

- 19 nov – konsert Vasakyrkan, Göteborg
- 20 nov – konsert Skara domkyrka

2015**Julkonserter**

18 dec – Piteå Stadskyrka
19 dec – St. Thomas kyrka, Uleåborg
20 dec – Haparanda kyrka

Medverkan i doktorpromovering

14 nov – Aula Aurora, Luleå

Vita Nouva

26 sep – Själevad kyrka

Örnsköldsviks kyrka 15 maj**"Kärlek till sången och musiken" med Norrbottens kammarorkester**

15 apr – Haparanda kyrka
16 apr – Kulturens hus, Luleå
17 apr – Skellefteå kyrka
18 apr – Umeå Stadskyrka
19 apr – Studio Acusticum, Piteå

Studio Acusticum, Piteå "Där hav och himmel möts" 29 mar**David Wahlgren, accordion**

28 feb – Kloster kyrka
1 mar – Uppsala missionskyrka

2014**Julkonserter**

5 dec – Hortlax kyrka
6 dec – Backens kyrka

Konsert med skivsläpp "Originals"

Mattias Wager, orgel, Carl-Henrik Fernandi, saxofon
19 okt – Storkyrkan
25 okt – Studio Acusticum, Piteå

Medverkan i uppsättning av

Mahlers 2:a symfoni tillsammans med Radiokören och Radiosymfonikerna.
25 aug – Idunteatern

Hemkomstkoncert

23 maj – Nederluleå kyrka

Turné till Polen

27 apr – Trinity Church
28 apr – Gdynia stadskyrka
29 apr – Sierakowice kyrka
1 maj – Nynäshamns kyrka

2013**20-årsjubileum – julkonsert**

14 dec – Luleå Domkyrka
15 dec – Öjeby kyrka

Festkonsert

29 sep – St Thomaskyrkan, Uleåborg

Bach h-mollmässa

27 sep – Studio Acusticum, Piteå
28 sep – Uleåborgs Domkyrka

Dreamlike

19 maj – Kulturens hus, Luleå

New Directions Festival

31 maj – Luleå Domkyrka

2012**Turné till Tyskland/Sverige**

2 okt – Workshop, Detmold Musikhögskola
2 okt – Martin Luther Kirche, Detmold
3 okt – Klosterkirche, Osnabrück,
Internationaler Malgartener Vokalherbst

Studio Acusticum, Piteå FSK:s körkonvent 5 okt**Kevätkukkia/Vårnatt**

13 maj – Kemin Pirttilä, Kemi, Finland

Brahms med Musikhögskolans kammarkör

31 mar – Anderstorpsaulan, Skellefteå
1 apr – Studio Acusticum, Piteå

Kör i harmoni med instrumentens Drottning

28 jan – Skellefteå Landskyrka
29 jan – Örnsköldsviks kyrka

2011**Hemkomstkonserter**

19 nov – Umeå Stadskyrka
20 nov – Luleå Domkyrka

Turné till Tyskland

23 sep – ChorForum Essen, workshop
24 sep – St. Petri-Kirche, "Nacht der Chöre"

Festpel i Pite Ålvdal

8 juli – Öjeby kyrka
10 juli – Förklädd Gud, Studio Acusticum

Konsertar i Norge och Finland apr/maj

29 apr – Bodö Domkyrka, Bodö internationella orgelfestival
20 maj – Trefaldighetskyrkan, Vaasa, Vaasa körfestival
21 maj – Trefaldighetskyrkan, Vaasa, Vaasa körfestival

Arabesker

6 feb – Studio Acusticum, Piteå

2010

Turné, Sverige

9 okt – Strängnäs Domkyrka
10 okt – Slottskyrkan, Kungl. Slottet
11 okt – intern konsert Kungl. Musikaliska akademien

Vårnatt – en vandring i livets och längtans spår

B Britten, H Badings, M Reger, W Stenhammar, A Söderman
Erik Westbergs Vokalensemble

Helge Kjekshus, piano

Gerd Román, följeslagare

Erik Westberg, dirigent

28 maj – Studio Acusticum, Piteå

29 maj – Anderstorpsalen, Skellefteå

30 maj – Konsthallen i Kulturens hus, Luleå

Jesu sju ord på korset

MacMillans Seven Last Words from the Cross för kör, soli och orkester, orkesterverket Psalm av Arvo Pärt samt Björn Andor Drages Klag-Lied för kör a cappella. Erik Westbergs Vokalensemble
Stråkar ur Norrbottens kammarorkester. Solister ur kören
Dir: Erik Westberg. Regi: Kent Ekberg. Arr: Norrbottensmusiken/Piteå kyrkoopera
29 mars – Luleå Domkyrka
30 mars – Umeå Stadskyrka
1 april – Själevads kyrka
2 april – Gustav Adolfs kyrka, Sundsvall
3 april – Hortlax kyrka, Piteå

2009

Julkonsertar

19 dec – Lycksele kyrka
20 dec – Dorotea kyrka

Turné Uleåborg, Finland. Medverkan vid festival för Nutida musik:

"Uuden musiikin lokakuu". Mårten Landström, piano

7 nov – Haparanda kyrka

8 nov – Uleåborgs Domkyrka

Hortlax kyrka. Gästdirigent Mats Nilsson. Mårten Landström, piano

24 okt – Hortlax kyrka

"Skapelsemorgon".

Frimurarorden firade sitt 100-årsjubileum med bland annat ett uruppförande av kantaten "Skapelsemorgon" för orkester, kör och soli.

Musik – Jan Sandström, text – Bo Setterlind

Norrbottns kammarorkester, Erik Westbergs Vokalensemble

Katarina Giotas – mezzosopran, Olle Persson – baryton

14 juni – Festkonsert, Kulturens hus, Luleå

"Vid en strand, på en ö, i ett hav". Bl a ett verk för kör och ackordeon om människan och möjligheten. Jan Sandström, musik.

Solist David Wahlgren, accordeon

28 mars – Skellefteå Landskyrka

15 apri – Centro Cultural del Matadero, Huesca

16 april – Sala de la CAI de Independencia, Zaragoza

17 april – Iglesia de Santa María, Ejea de los Caballeros

18 april – Kungsholms kyrka, Stockholm

28 juni – Öjeby kyrka, Piteå

2008

Julkonsertar

Advent- och julånger av bl a Olsson, Alfvén, Pärt och Lauridsen

Lars Nilsson, orgel

7 dec – Öjeby kyrka

6 dec – Luleå Domkyrka

"Vid en strand, på en ö, i ett hav"

Bl a uruppförande av ett verk för kör och ackordeon om människan och möjligheten. Jan Sandström, musik.

19 okt – Umeå Stadskyrka

18 okt – Studio Acusticum, Piteå

Musikaliska uttryck kring Östersjön

Musik från Sverige, Baltikum och Finland

med organist Miklós Spányi.

4 maj – Haukipudas församl center, Finland

3 maj – Oulunsalo kyrka, Finland

2 maj – Haparanda kyrka

"Via Crucis - Korsets väg" Scarlatti's Stabat Mater med continuo samt Frans Liszts Via Crucis

22 mar – Burträsk kyrka

21 mar – Hortlax kyrka

Körsång som folklig kraft

Musik från Sverige och Baltikum med organist Lars Nilsson

10 feb – Luleå domkyrka

9 feb – Backens kyrka, Umeå

2007**Turné Norrbotten, Västerbotten**

7 - 9 dec

Julkonserter med organist Lars Nilsson

9 dec Vindelns kyrka

8 dec Skellefteå landskyrka

7 dec Öjeby kyrka

Turné Norrbotten, Västerbotten, "Att gå där den djärve gör halt"**Vokalensemblen, Christian Lindberg och Matti Hirvonen**

22 okt – Studio Acusticum, Stora salen, Piteå

21 okt – Kulturens Hus, Luleå

20 okt – Konser i samband med Föreningen Sveriges Körledares Konvent, Tonhallen, Sundsvall

Konsert tillsammans med Nordiska Kammarorkestern under ledning av Christian Lindberg, Tonhallen, Sundsvall 19 okt**Turné till Tyskland**

3 juni – Probsteikirche Herz Jesu, Lübeck

3 juni – Högmässa Probsteikirche Herz Jesu, Lübeck

2 juni – Konser/medverkan vid 100-årsjubileum,
St. Micahelskirche, Hamburg
1 juni – Medverkan vid Sveriges Generalkonsuls residens, Hamburg**Festspel i Pite Ålvdal**

7 juli – Invigningskonsert, Norrmalmia, Piteå

4 juli – Konser tillsammans med Arctic Light, Hortlax kyrka kyrka

Röstfrämjandets årsmöte i Piteå

21 apr – Aulan, Musikhögskolan i Piteå

2006**Julkonsert Öjeby kyrka** 9 dec**Turné Norrbotten, Västerbotten, Brahms Requiem**

26 nov – Bodens kyrka

25 nov – Umeå, Backens kyrka

24 nov – Öjeby kyrka

Inspelning Peterson-Berger 22-24 sep**Inspelning Peterson-Berger** 25-27 aug**Turné Norrbotten, Västerbotten, Pärt's Johannespassion**

14 april – Öjeby kyrka

13 april – Hortlax kyrka

12 april – Skellefteå landskyrka

Turné Norrbotten, "Martins Mässa för dubbekör". Vokalensemblen och Musikhögskolans kammarkör

26 feb – Luleå domkyrka

25 feb – Norrfjärdens kyrka

24 feb – Musikhögskolan i Piteå

29 jan – Själevads kyrka, Örnsköldsvik

28 jan – Umeå stads kyrka

2005**Julkonserter**

18 dec – Lycksele kyrka

17 dec – Öjeby kyrka

16 dec – Örnäsets kyrka

Turné i Sverige och Balkan "Vägmärken". Norrbotten Big Band, Örjan Fahlström, Tim Hagans, Hans-Ola Ericsson, Annika Skoglund

28 okt – Belgrad, Serbien

27 okt – Novi Sad, Kroatien

26 okt – Zagreb, Kroatien

24 okt – Storkyrkan, Stockholm

23 okt – Jönköpingskonserthus

21 okt – Haparanda kyrka

20 okt – Överkalix kyrka, Boden

19 okt – Arvidsjaur kyrka

18 okt – Luleå Domkyrka

Turné i Kanada

12 juni – Closing Gala, Metropolitan United Church,

Danska Radiokören och Elmer Iseler

10 juni – Workshop Trinity College chapel

9 juni – Metropolitan United Church, Danska Radiokören

5 feb – Jokkmokks kyrka

23 jan – Örnsköldsviks kyrka

2004**Turné Norrbotten, Västerbotten, julkonserter**

19 dec – Luleå Domkyrka

18 dec – Öjeby kyrka

17 dec – Umeå Stads kyrka

Inspelning av a cappellaverk av Peterson-Berger aug, sep

3 jul – Jan Sandström Piteå stads kyrka

19 jun – Skinnarstapetens kyrka, Körstämmen i Skinnarstapet

23 maj – Hedvig Eleonora kyrka, Polar Prize 2004

Turné USA

8 mars – Central Lutheran Church, Minneapolis, Minnesota
7 mars – Gustavus Adolphus College, Jussi Björling Recital Hall, St Peter, Minnesota
5 mars – The Pavilion in Sioux Falls, South Dakota
3 mars – The Siena Center Chapel, Racine, Wisconsin
3 mars – Seminar at Carthage College
2 mars – Humphrey Chapel at Carroll College, Waukesha, Wisconsin
2 mars – Seminar at Northern Illinois University, DeKalb, Illinois
29 feb – Concert Recital at the Swedish American Museum, Clark at Foster, Andersonville, Chicago
29 feb – The St. Peter's in the Loop Church, Madison at Clarke, Chicago
21 feb – Konsert Öjeby kyrka

Inspecling CD "A star is Shining" jan

2003

21 dec – Julkonsert Luleå Domkyrka
20 dec – Julkonsert Öjeby kyrka
16 nov – Skellefteå St Olofs kyrka
8 nov – Doktorspromotion Luleå Domkyrka
3 okt – Invigning av Barents körcentrum

Turné Italien

26 maj – Konsert Palazzo Comenda, Genova
25 maj – Konsert Cellamonte
24 maj – Konsert Teatro di Masone
23 maj – Konsert Villa Durazzo, Santa Margherita Ligure

Turné Norrbotten, "J.S. Bach"

Hans-Ola Ericsson, Lena Weman, Yngwe Malcus
16 mar – Piteå Stads kyrka
15 mar – Nederluleå kyrka, Gammelstad

2002

14 dec – Julkonsert Öjeby kyrka
30 nov – Konsert /-improvisationsprojekt Musikhögskolan i Piteå
Stein Erik Tafjord (tuba), Anders Åstrand (slagverk)
28 sep – Konsert Östersund kyrka vid festivalen "KörmaniFEST"
dirigent Eric Ericson

Turné Litauen

Representationskör, turné i samarbete med Rikskonserter och Riksförbundet svensk körsång
1 jul – S:t Johns Church, Vilnius
29 jun – Framföra under "Gala Concert"
29 jun – Seminarium om svensk musik
28 jun – Universitetet i Klaipeda
1 mar – Luleå Vinterbiennal
24 feb – Stadshuset, Uleåborg

2001

9 dec – Julkonsert Öjeby kyrka
5 dec – Konsert för bl.a. Desmond Tutu, Nederluleå kyrka, Gammelstad

"Venedig 1600". Turné med Bruce Dickey, sinka, och Susanne Rydén, sopran samt instrumentalensemble från musikhögskolor och konservatorier i Europa

9 nov – Örnsköldsviks kyrka
8 nov – Umeå stadskyrka
7 nov – Skellefteå landskyrka
6 nov – Nederluleå kyrka, Gammelstad
5 nov – Norrfjärdens kyrka

Tonsättarmöte – SubArcTic Open

6 okt – Musikhögskolan i Piteå
6 okt – Öjeby Simhall
1 okt – Medverkan vid konsert, Christinasalen, Piteå

Inspeeling "Across the Bridge of Hope" 1-4 sep

Turné Finland – Sverige – Island
30 aug – Nederluleå kyrka, Gammelstad
8 jul – Akureyri kirkja, Island
7 jul – Reykjavíkardómkirkja, Island
5 jul – Hallgrímskirkjan, Island
3 jul – Arvidsjaur kyrka, Sverige
2 jul – Torneå kyrka, Finland

Turné i Västernorrland

25 feb – Själevad kyrka
25 feb – Tingshuset Nyland
24 feb – Timrå kyrka
24 feb – GA kyrkan Sundsvall

2000

Julkonsakter
10 dec – S:t Mikael kyrka, Jörn
9 dec – Öjeby kyrka
25 nov – Domkyrkan Uleåborg, Finland
26 sep – Nybrokajen 11, Stockholm

Turné Finland Nordiskt kyrkomusikersymposium

17 sep – Högmässa Domkyrkan
15 sep – Domkyrkan, Helsingfors

Turné Norge Lofoten

28 jul – Vågan kirke
27 jul – Borge kirke
26 jul – Reine kirke
25 jul – Flakstad kirke

Festspel i Pite Ålvdal

8 jul – konsert med Alice Babs, Nils Lindberg,
Jan Adefeldt, Anders Paulsson

J. S. Bach, Johannespässionen

Norrbottnens kammarorkester, Olof Lilja, solister ur
vokalensemblen, arr. Norrbottensmusiken
22 apr – Öjeby kyrka
21 apr – Skellefteå lands kyrka
19 apr – Kiruna kyrka

Turné Tonga – Samoa

9 jan – Lotuannu Fia-Fia
9 jan – Vaimoso Congr. Gudstjänst
9 jan – Matautu Tai Congr. Gudstjänst
7 jan – Apia Visit hos The Head of States, Samoa
6 jan – Satapuala Private Concert
4 jan – Fusi CathC Evening concert
3 jan – Lalomalava Congr Evening concert
2 jan – Safotu Cath Church Evening concert
2 jan – Safotu Congr. Church Gudstjänst
1 jan – Paia village Fia-Fia
31 dec 1999 – Falealupo Evening concert
31 dec 1999 – Tufutafaoe Savai Sunset concert
31 dec 1999 – Tonga Nyårsfirande

1999

14 dec – Julkonsert S:t Jacobs kyrka
11 dec – Julkonsert Öjeby kyrka
30 okt – Musikhögskolan i Piteå
29 okt – Anderstorpsaulan, Skellefteå
23 okt – Aula Aurora, Luleå
22 maj – Kemi kyrka
17 apr – Ljudinspelning för SVT/Dramatiska Institutet
18-19 mar – Inspelning för Sveriges Radio Västerbotten
15-20 mar – Repetitionsvecka, arr SAMI
4 feb – Jokkmokks kyrka

1998

20 dec – Julkonsert, Nederluleå kyrka, EBU-konsert,
direktsändning i radio till Europa, Kanada och Australien
19 dec – Julkonsert, Nederluleå kyrka

Turné England

18 dec konserter Guildhall, The Great Hall, London
9 dec – Medverkan vid utdelandet av Right Livelihood-priset
("Alternativa Nobelpriiset"), Gamla Riksdagshuset, Carl-Axel och
Monica Dominique m.fl.
23 nov – Medverkan Kungl Musikaliska akademiens Högtidsdag

7 nov – Nederluleå kyrka, Gammelstad, Norrbottensakademiens
10-års jubileum

Turné Spanien

30 okt – körtävling Tolosa
29 okt – Ordizia
26 okt – Eglesia da la Esperanca, Barcelona
25 okt – St Pedro Church, Basauri City
25 okt – seminarium Bilbao

Turné Danmark

7 aug – Jaegersborg
6 aug – Varde
5 aug – Herning
4 aug – Vestervig
3 aug – Aalborg

16 jul – Luleå Domkyrka, "Barents Körfestival"

"Ett sceniskt passionsdrama" (Torsten Nilssons Nox Angustiae*)**
10 apr – Tegs kyrka, Umeå
7 apr – Skellefteå landsförsamlings kyrka
6 apr – Nederluleå kyrka, Gammelstad
5 apr – Hortlax kyrka

*del av ensemblen medverkar

Turné Kina

19 jan – Beijing Concert Hall
14-18 jan – körsång vid utställningshall, seminarium vid Musikhög-
skolan i Harbin, medverkan vid avslutningsceremoni "Winter Cities
2000"

1997**Turné Finland**

9 nov – Högmässa Uleåborgs Domkyrka
8 nov – Uleåborgs Domkyrka
8 nov – seminarium Uleåborgs kyrkas församlingslokal

Turné Värmland

19 okt – Kristinehamns kyrka
19 okt – Högmässa Karlstads Domkyrka
18 okt – Karlstads Domkyrka, "Det nya Europa - mässa för fredstid"

Turné Frankrike

10 aug – Notre-Dame de Redon Espic, Festival "Nuits Musicales
de Beynac-en Périgord"
8 aug – Cathédrale du St Etienne, Cahors, Lot, "Festival du
Quercy Blanc"
6 aug – Eglise de la Trinité, Paris
5 aug – Svenska kyrkan i Paris

28 sep – Nederluleå kyrka, Gammelstad, arr FSK
1 jul – Öjeby kyrka, Festspelen i Piteå

Turné Norge "Brahms-Mendelssohn-Schubert"

27 jun – Trondenes kyrka, Harstad, Festspillene i Nordnorge

24 jun Jukkasjärvi kyrka

9 apr – Medverkan vid Kungabankett, Festivitetssalen, Luleå

"Musik i Passionstid"

26 mar – Skellefteå landsförsamlings kyrka

23 mar – Öjeby kyrka

22 mar – Luleå Domkyrka

1 feb – Framnäs folkhögskola, invigning av konserthal

12 jan – Rättviks kyrka

12-13 jan – provkör Rättviks kursgård, kurs för kyrkomusiker

1996**Turné Göteborg-Stockholm (inkl Nordiskt kyrkomusikersymposium)**

30 sep – invigning av Norrbottensveckorna, Berwaldhallen

29 sep – Uppsala Missionskyrka

28 sep – seminarium Göteborg, Eric Ericson, Mads Bille, Hans Kyhle

27 sep – Domkyrkan, Göteborg

27 sep – seminarium Göteborg, Eric Ericson, Mads Bille, Hans Kyhle

Turné Japan

31 jul – Tsurugashima

30 jul – Sanda

29 jul – Kadoma

28 jul – tävling Takarazuka

26 jul – Takarazuka

25 jul – Svenska Ambassaden, Tokyo

24 jul – Club Kanto, Fuji Banquet Hall, Tokyo

Turné Island

19 maj – Hallgrimskyrkan

18 maj – Nordens Hus

16 maj – Büstadakirka

16 maj – seminarium Musikhögskolan i Reykjavik

Turné Finland-Sverige

12 maj – Musikhögskolan i Piteå

11 maj – Rovaniemi kyrka

10 maj – Torneå kyrka

Inspelening CD "Musica Sacra" 26 apr

Inspelening CD "Musica Sacra" 9-12 apr

14 jan – Rättviks kyrka

14-16 jan – Provkör; forbildning för kyrkomusiker, Stiftsgården
Rättvik

1995**Turné Västernorrland**

29 okt – musikmässa Härnösands Domkyrka

28 okt – Skön kyrka, Sundsvall

27 okt – Örnsköldsviks kyrka

Inspelening CD "Musica Sacra" 22-24 okt

Turné Västerbotten/Norrbotten

10 sep – Skellefteå landsförsamlings kyrka

9 sep – Strömbäcks kulturhus, invigning

8 sep – Hortlax kyrka

5 jul – Öjeby kyrka, arr. Festspelen i Piteå, koncert med Drottningholms Barock

18 jun – Högmässa Luleå Domkyrka, TV-inspelning

2 apr – Nederluleå kyrka, inspelning för Sveriges Radio

31 mar – Öjeby kyrka

Turné Brasilien

16 mar – Teatro José de Alencar, Fortaleza

14 mar – Catedral de Curitiba

13 mar – seminarium Escola Municipal de Música, São Paulo

12 mar – Catedral Evangélica de São Paulo

10 mar – Centro Macaense de Cultura, Macaé

9 mar – Seminário Batista do Sul do Brasil, Rio de Janeiro

8 mar – seminarium Escola de Música da UFRJ, Rio de Janeiro

7 mar – Escola de Música da UFRJ, Rio de Janeiro

1994

6 nov – Björksalen, Boden

Turné Västerbotten

30 okt – Lycksele kyrka

30 okt – Högmässa Tegs kyrka

29 okt – Umeå Stads kyrka

28 okt – S:t Olofs kyrka, Skellefteå

Turné Frankrike

19 jun – Högmässa Notre Dame de Paris

18 jun – Svenska kyrkan i Paris

17 jun – L'Église des Billettes

12 jun – Piteå Stads kyrka

11 jun – Örnäsets kyrka

1993

14 nov – Luleå Domkyrka

13 nov – Öjeby kyrka

ERIK WESTBERG VOCAL ENSEMBLE 1993–2018

MEMBERS

Soprano

Anette Jernelöf 1993–2001
Anette Strandljung 2001–2010
Anna-Karin Öquist 1993–2004, 2009, 2011, 2014
Christina Fridolfsson 1993–
Eva Plumppu 1993–2007, 2017
Ida Persson 2012–2013, 2015, 2018
Isabella Lundqvist 2009–2012
Mari Klemettilä 2007–2013
Virve Karén 2004–
Linnea Pettersson 2009, 2013–
Kristina Sturk 2012, 2014–
Lotta Kuisma 2015–2017
Tone Antonsson 2013, 2015–
Cecilia Grönfelt 2017–

Alto

Anna Risberg 2011–
Anna-Karin Lindström 2010–
Anu Arvola 2007–
Catharina Olsson 1993–1995
Christina Lindberg 1996–2010
Ewa Grahn-Rosell 1993–2007
Indra Lindqvist 2010–
Katarina Karlsson 1995–2003, 2006, 2008–
Kerstin Eriksson 1993–2008, 2010, 2105
Lena Weman 2010–2011
Pia Olofsson 1993–2007
Rose-Marie Winberg 2008–2010, 2017
Tanja Snittko 2007–2009

Tenor

Adrian Rubin 2007–2016
Anders Eriksson 1993–2008, 2010, 2015
Anders Kristoffersson 1996–2004, 2008, 2015

Anders Lundström 2012–2017
Bert-Ola Jonsson 1993–2007
Fredrik Grahn 2001, 2007–2013, 2015
Gunnar Andersson 2004–2013
Jonas Öberg 1993–1995
Jukka Heroja 2009–2011
Olle Thoors 2008–2009
Stefan Millgård 2010–
Carl-Olof Mossberg 2011
Philip Sherman 2011
Jakob Grubbström 2014
Love Bergman 2014
Åke Olofsson 2008–2010
Örjan Larsson 1993–2006, 2018
Erik Jonsson 2017–
Kristoffer Arvidsson 2017–
Erik Stillesjö 2016–

Bass

Anders Edström 2011–2016, 2018
Anders Pettersson 1993–2008, 2010
Anders Steinwall 2013–
Daniel Åberg 2009, 2011–
Emil Råberg 2010, 2012
Ewerth Richardsson 1993–2007
Håkan Ekman 2007–2011
Jan Ferm 1993–1995
Janne Posti 2006–
Johannes Liedbergius 2004–2007, 2018
Jyrkki Kauppinen 2004, 2007–2011, 2015–2016
Kjell Söderberg 1996–2002
Per Bränström 2001, 2010, 2011, 2015–
Peter Lundholm 2008–2011, 2015, 2016
Rainer Lindh 1993–2007
Andreas E. Olsson 2012, 2015–
Martin Eriksson 2011, 2017–

DEPUTY SINGERS

Soprano

Ingrid Berg 2011
Josefin Gellwar Madsen 2013
Jenny Högström 2010
Karin Gyllenhammar 2006
Sofia Jansson 2005
Ida Ugelstad 2006
Ann-Sofie Persson 2006
Susanna Lindmark 2006
Jennie Eriksson 1996–2003
Anneli Larsson 1999
Ylva Gruen 2012
Linda Jansson 2001
Maja Lundbäck 2002–2003
Helena Eklund–Stigsdotter 2004, 2010, 2011
Kristina Hansson 1996
Helena Nyberg 2011–2012
Eva Ericsson–Berglund 2014
Maria Bergman 2015
Margareta Ljunggren 2011
Sofia Niklasson 2014
Emma Rönnlund 2016
Esther van Zijl 2016
Michelle Astordotter 2016
Veronica Janunger 2016
Anna Hallstensson 2017
Elin Eriksson 2018
Taru Pisto 2018

Alto

Louise Nordgren 2010
Mia Bodén 2011
Jakob Hedegaard 2010
Annika Sjunneson 1995
Christina Östman 1995
Anna Jirstrand 1996

Anna Zander 1996
Helena Mankinen 2001
Anna Ståhlgren 2002–2003
Mia Lundell 2003
Helena Bjärne 2004
Ingrid Aareskjold 2006
Maria Fransson 2008
Aaron Sunstein 2009
Astrid Svenonius 2015
Elen Lannemyr 2016
Maria Demérus 2016
Katarina Falk 2016
Linnea Martinius 2016
Sonja Marklund 2016, 2017
Chrstina Östman 2018
Siri Arvidson 2018

Tenor

Måns Westling 2006
Per Wickström 2011
Niklas Engquist 2006
Robert Lindberg 2006
Aron Tideström 2006–2007, 2017, 2018
Jonas Andersson 1994
Per Korsfeldt 1996, 1999
Olle Jäger 1996
Petter Pettersson 1997
Carl-Olof Mossberg 1997, 2011
Pelle Olofsson 1998
Lars Nilsson 2000, 2011
Urban Tholén 2001
Tomas Pleje 2001
Mårten Sohlman 2003
Jonas Nyström 2004, 2015
Martin Vanberg 2004
Florian Benfer 2012
Rodrigo Sos dal Pazzo 2016
Georgy Terekhov 2016, 2017
Thomas Köll 2016, 2017

Bass

Samuel Lindh 2005, 2007
Andreas Konwicka 2012
Martin Eriksson 2011
Bengt Eklund 2011
Emil Arvidsson 2006
Markus Eriksson 2006
Anders Börjesson 1993
Per Lidgren 1994
Sebastian Hedlund 2000
Eyþór Jónsson 2001
Frederic Ogéus 2002
Johan Karlström 2004
David Saulesco 2008
Olle Sköld 2009, 2016, 2017
Linus Landgren, 2015, 2018
Anders Behrndig 2016–2017
John Holmquist 2017
Janne Sihvo 2017
Jonatan Brundin 2016, 2017
David Risberg 2017, 2018

MUSICIAN COLLABORATIONS

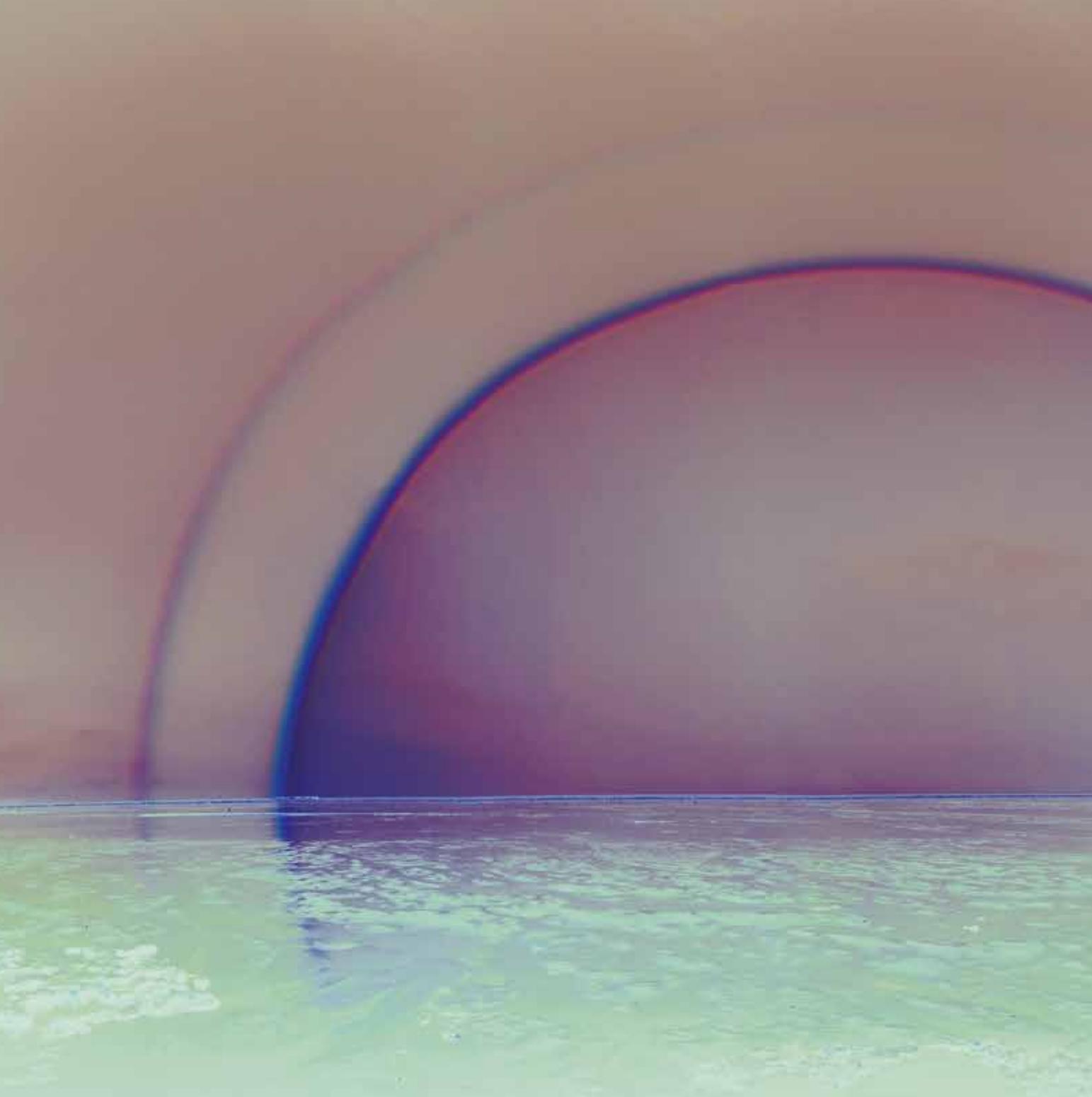
Bo Olofsson, Contrabass, 1993–2004
Hans-Ola Ericsson, Organ, 1993–2005
Hans Bergqvist, Violoncello, 1993–2006
Mattias Wager, Organ, 1994–2004, 2013–
Carl-Axel Dominique, Piano, 1995
Monica Dominique, Piano, 1995
Monika Holmlund, Cembalo/Organ, 1995
Tomas Isaksson, Percussion, 1995
Tomas Nykvist, Congas, 1995
Anders Paulsson, Soprano saxophone,
1995–2000
Henrik Alinder, Organ, 1996
Stephan Forkelid, Piano, 1996
Björn Eidemo, Piano, 1996–1997
Magnus Plumppu, Trumpet, 1996–2003
Anders Åstrand, Percussion, 1996–2003
Ewa Engström, Piano, 1997
Kristoffer Jonsson, Trombon, 1997
Magnus Ekholm, Trumpet, 1997
Martin Wikstrom, Percussion, 1997
Per-Olof Svanström, Trombone, 1997
Peter Ljung, Piano, 1997
Rolf Landberg, Percussion, 1997
Ulla-Britt Sandlund, Piano, 1997
Lena Weman-Ericsson, Viola da gamba/flute/
violone, 1998, 2003, 2008, 2010
Marcus Wargh, Organ, 1998, 2012–
Johan Märak, Joik, 1998–2004
Alice Babs, Song, 2000
Don Nichols, Percussion, 2000
Gloria Joyce-Burt, Harp, 2000
Jan Adefelt, Contrabass, 2000
John Best, Percussion, 2000
Jonas Sjöblom, Tablas, 2000
Lennart Simonsen, Keyboard, 2000
Nils Lindberg, Piano, 2000
Torbjörn Näsbom, Fiddle harp, 2000

Lars Nilsson, Organ, 2000, 2007–2008
Lars Sjöstedt, Piano/Organ, 2000–2003, 2008
Bruce Dickey, Sinka, 2001
Christine Hess, Trombone, 2001
Daniel Stighäll, Trombone, 2001
Fabien Dornic, Trombone, 2001
Fiona Russel, Sinka, 2001
Johannes Frisch, Violin/viola, 2001
Kate Rockett, Trombone, 2001
Katherine Couper, Trombone, 2001
Kina Sellergren, Sinka, 2001
Lena Rönngren, Alto guitar, 2001
Magnus Irving, Flute, 2001
Robert Pauker, Organ, 2001
Susanne Rydén, Song, 2001
Tuomo Suni, Violin/viola, 2001
Katrín Meriloo, Organ, 2001–2002
Daniel Pettersson, Fiddle harp, 2002–2004, 2009
Petja Svensson, Violoncello, 2003
Yngve Malcus, Contrabass, 2003
Magnus Wallin, Discanto, 2004
Annika Skoglund, Soprano, 2005
Johannes Wik, Harp, 2005
Tim Hagans, Trumpet, 2005
Markus Rupprecht, Organ, 2005–2006
Arne Lundmark, Barytone, 2006
Elin Larsen, Oboe, 2006
Gunnar Ullberg, Bassoon, 2006
Hannah Holgersson, Soprano, 2006
Henrik Berg, Piano, 2006
Nino Bisori, Violin, 2006
Mårten Landström, Piano, 2006, 2008–2009
Elisabeth Bengtson–Opitz, Song, 2007
Magnus Lindberg, Trombon, 2007
Mats Ericson, Organ, 2007
Matti Hirvonen, Piano, 2007
Markus Eriksson, Viola Da Gamba, 2008
Miklós Spanyi, Organ, 2008

Timo Kinnunen, Accordion, 2008
Lisa Eriksson, Piano/Organ, 2008–2009
Christian Svarfvar, Violin, 2009
Frida Petterson, Song, 2009
Katarina Giotas, Mezzo–soprano, 2009
Olle Persson, Barytone, 2009
David Wahlén, Accordion, 2009–2010, 2012, 2015–
Helge Kjekshus, Piano, 2010–
Martin Fabian, Piano (rehearsal), 2010–2018
Marianne Hellgren Staykov, Sopran, 2011
Ulf Lundmark, Barytone, 2011
João Segurado, Organ, 2012
Nigar Charhazova, Piano, 2012
Anna Zander, Alto, 2013
Carl–Henrik Fernandi, Saxophone, 2013, 2014
Ingela Bohlin, Soprano, 2013
Jakob Bloch Jespersen, Bass–barytone, 2013
Johan Christensson, Tenor, 2013
Helena Holmlund, Orgel 2016–
Rodrigo Sosa dal Pozzo, Haute–contre, 2016
Maria Demérus, Soprano, 2016
Katarina Barruk, Jojk 2017–
Mila Thoors, Organ 2017–
Gabriel Kopparmark, Piano 2017–
Daniel Saur, Percussion, 1997, 2015–
Gunnar Halle, Trumpet, 2018
Kim Hellgren, Viola 2018–
Stefan Nilsson, Piano 2018

ENSEMBLE COLLABORATIONS

Drottningholms Barockensemble, 1995
Piteå Musikhögskolas Brassensemble, 1998
Norrbottens Kammarorkester, 2001, 2009, 2015
Global Percussion Network, 2001, 2009
Norrbotten NEO, 2011, 2012
MiNensemplet, 2012
Svenska Barockorkestern, 2013
VocalART, 2013
Norrbotten Big Band, 2017
Israel Netanya Kibbutz Orchestra, dir Christian Lindberg, 2018



EPILOGUE

It is New Year's Eve at the turn of the millenium and King Taufa'ahau Tupou IV of Tonga is giving a speech to the nations of the world. The speech is broadcast live on BBC to 500 million TV-viewers. I make a slight bow to the King of Tonga and get the signal to begin conducting *Across the Bridge of Hope*. So the new millenium starts out with the words *Orange and green, it does not matter*. The text is written by an Irish boy, Shaun McLaughlin, and his friends and set to music by Jan Sandström. The Vocal Ensemble and the King of Tonga's Choir and Brass Ensemble perform the choral piece, which later on during the eve of the millenium, as a bidding stick for peace, is sung around the world by 8.000 singers in 56 countries.

As of today, the Ensemble has given 241 concerts and gone on 42 international tours to 21 countries on 5 continents. At our first concert, Saturday 13 November 1993 in Luleå Cathedral, we premiered Sven-David Sandström's *Laudamus te* and Sven Ahlin's *Triumf att finnas till* (*The Triumph of Existing*). Since then we have commissioned over 50 works from more than 30 composers.

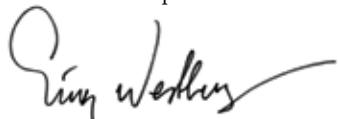
The Vocal Ensemble has in many ways been a musical greenhouse. With them I have found an outlet to commission new music, to go on tours in Sweden and abroad and to do recordings. The dreams of my student years have thus become a reality.

My cordial thoughts go out to all the choristers and instrumentalists with whom I have had the privilege to make music for a quarter of a century. Special thanks are due to Martin Fabian, who has been our producer and rehearsal pianist since 2010.

To be able to do recordings with producer Gunnar Andersson and recording engineer Håkan Ekman has sharpened my ears and hands. The collaboration with Roger Norén and AnnaCarin Johansson at Studio Acusticum Records has been a condition for a generous CD issue. Our composer-in-residence Jan Sandström has written numerous choral works that have had great success both nationally and internationally. His choral music has become a part of the Ensemble's DNA.

I owe a debt of gratitude to the contributors, arrangers, colleagues and directors at School of Music in Piteå, Luleå University of Technology for your support. Thanks also to all the friends and colleagues in Sweden, whose names must here go unmentioned, for their helpful advice and inspiration. And last but not least thanks to all the devoted concertgoers and radio audiences, your appreciation has inspired us and increased our musical energy.

I am indeed a proud and elated conductor.



Piteå, october 2018

EPILOG

Kung Taufa'ahau Tupou IV av Tonga häller sitt tal på nyårsafton vid millennieskiftet till världens nationer. Talet direktsänds på BBC till 500 miljoner TV-tittare. Jag gör en lätt bugning till Kungen av Tonga och får tecken att dirigera *Across the Bridge of Hope*. Så inleds det nya millenniet med orden *Orange and green, it does not matter*. Texten är skriven av den irländske pojken Shaun McLaughlin och hans kamrater, tonsatt av Jan Sandström. Vokalensemblen och Kungen av Tongas kör och brassensemble framför körsången som sedan under millennienatten sjungs som en fredsbudkavle runt jorden av 8.000 sångare i 56 länder.

Fram till idag har ensemblen gjort 241 konserter, 42 internationella turnéer till 21 länder i 5 kontinenter. Vid vår första konsert, lördagen den 13 nov 1993 i Luleå Domkyrka, uruppfördes Sven-David Sandströms *Laudamus te* och Sven Ahlins *Triumf att finnas till*. Sedan dess har vi beställt över 50 verk av drygt 30 tonsättare.

Vokalensemblen har på många sätt varit ett musikaliskt växthus. Här har jag fått utlopp för att beställa ny musik, att turnera nationellt och internationellt och att göra inspelningar. De drömmar som fanns under studietiden, har blivit en realitet.

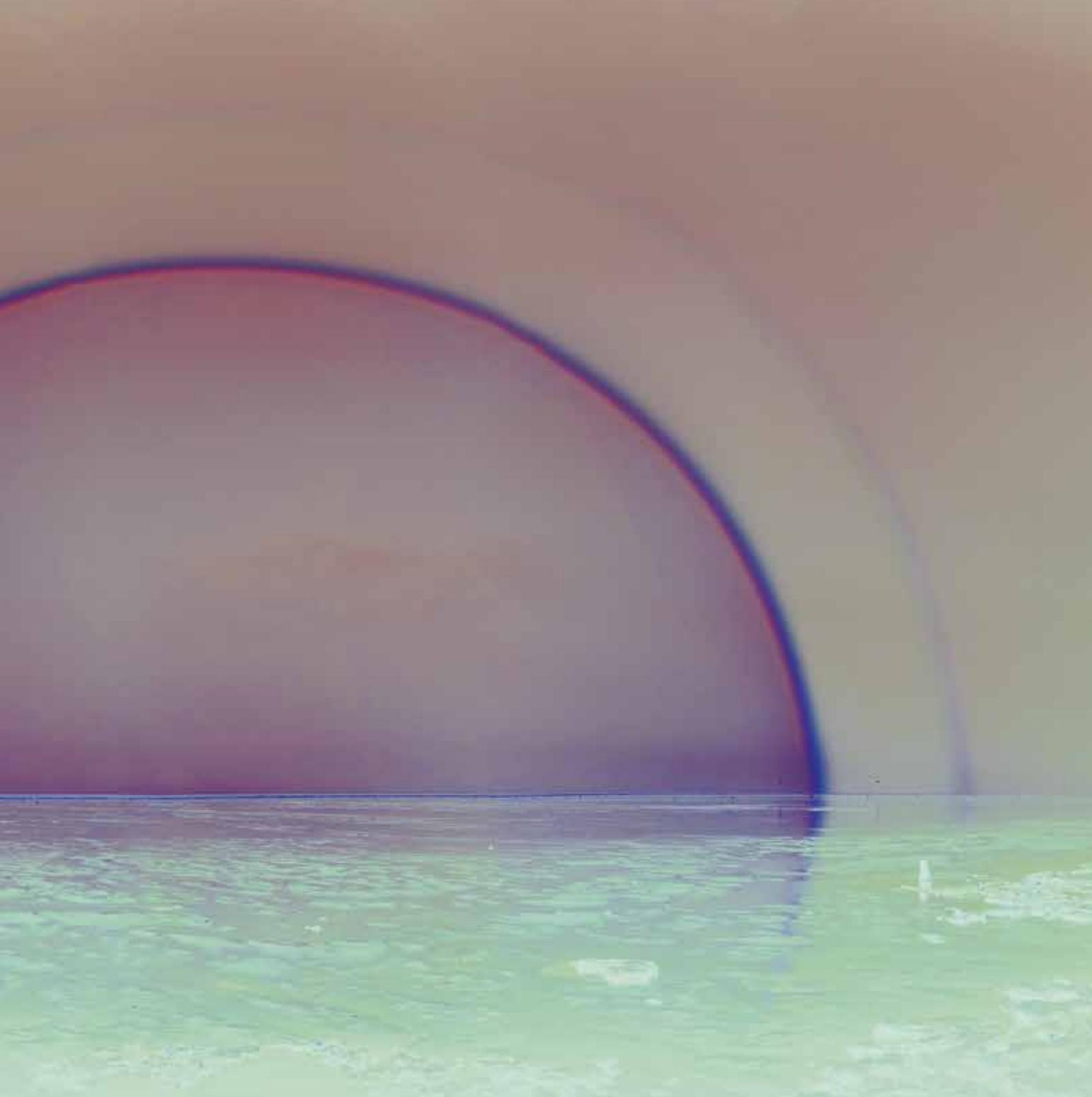
Mina varma tankar går till alla körsångare och instrumentalister som jag under ett kvartsekel fått göra musik tillsammans med. En särskild tanke går till Martin Fabian som varit producent och repetitionspianist sedan 2010. Att få göra inspelningar med producent Gunnar Andersson och ljudtekniker Håkan Ekman har skärpt öron och händer. Samarbetet med Roger Norén och AnnaCarin Johansson på Studio Acusticum Records har varit förutsättning för en generös CD-utgivning. Vår "huskompositör" Jan Sandström har skrivit ett stort antal körverk som nationellt och internationellt blivit stora framgångar. Hans körmusik har blivit en del av ensemblens DNA.

Tack bidragsgivare, arrangörer, kollegor och chefer vid Musikhögskolan i Piteå, Luleå tekniska universitet, för er support. Tack också alla onämnbbara vänner och kollegor i Sverige för goda råd och inspiration. Hängivna konsertbesökare och radiolyssnare, er uppskattning har inspirerat och gett oss musikalisk energi.

Jag är en stolt och lycklig dirigent.



Piteå, oktober 2018





Kempestiftelserna



Erik Westberg Vocal Ensemble is supported by Curt Boström foundation at the School of Music in Piteå, Luleå University of Technology, Kempestiftelserna, Swedish Arts Council and County Council of Norrbotten. Tebogo Monnagogla, Josefina Lindstrand and Mirjam Tally have composed their works during the residency at Studio Acusticum, supported by the Swedish Arts Grants Committee.

Peter Cornelius (1824–1874)	LIEBE (1872) 1. Liebe, dir ergeb'ich mich 2. Ich will dich lieben 3. Thron der Liebe	4:44 2:59 4:41	Johannes Pollak (b. 1993)	18. O TOD* (2016) Soprano solo: Christina Fridolfsson	6:50
Ildebrando Pizzetti (1922–1988)	DUE COMPOSIZIONI CORALI (1961) 4. Il giardino di Afrodite 5. Piena sorgeva	4:30 3:01	Max Reger (1873–1916)	19. O TOD, WIE BITTER BIST DU (1912)	9:19
Bent Sørensen (b. 1958)	STRUNGE SANGE (1988) 6. Illusion 7. Tid og rum 8. Hjertestrøm 9. Vindens puls Soprano solo: Cecilia Grönfelt Tenor solo: Erik Stillesjö	1:47 1:26 1:59 1:44	Peter Cornelius	20. REQUIEM (1863)	7:34
Anders Nilsson (b. 1954)	URWORTE. ORPHISCH* (2009) 10. Dämon 11. Das Zufällige 12. Liebe 13. Nötigung 14. Hoffnung	2:53 1:38 1:36 2:25 1:34	Mirjam Tally (b. 1976)	21. VÅRTIDENS LJUS* (2017)	8:20
Tebogo Monnagogtla (b. 1972)	15. AUTRE NAISSANCE DU JOUR* (2016) Soprano solo: Christina Fridolfsson	5:18	Staffan Storm (b. 1964)	ASPECTS OF SNOW* (2012) 22. At Tago Bay 23. In the early light 24. I look out and snow is falling	2:10 2:11 3:13
Andreas Hallén (1846–1925)	16. PHILHARMONIE (1891)	5:54	Veljo Tormis (1930–2017)	25. HELLETUSED (1982) Soprano solo: Linnea Petterson and Virve Karén	9:14
Pēteris Plakidis (1947–2017)	17. IN MEMORIAM (1990)	4:58	Josefine Lindstrand (b. 1981)	SÅNGER PÅ BERGET* (2017) 25. Tidig gryning 26. Irrande moln 27. Stormen 28. Sången på berget	4:31 3:21 4:27 5:28

Total playing time: 120.00.53

BIEM/nob

© & © 2018 Studio Acusticum Records
ALL RIGHTS RESERVED


ACUSTICUM
AKUSTIK I VÄRLDSKLASS

*World Premiere Recording